GlasIonomer Cement *CX-Plus*

en Instructions for use
de Gebrauchsanleitung
fr Mode d'emploi
nl Gebruiksaanwijzing
es Instrucciones de uso
it Istruzioni per l'uso
ru Инструкция по применению
pl Instrukcja obsługi
ro Instrucţiuni de utilizare
sv Bruksanvisning
pt Instruções de uso

04.0:2020-09
SD1116/4

Manufacturer
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

EC REP
SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen,
Germany

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II,
Singapore 117684

ADVANCED HEALTHCARE LTD.
Units 2-4 Leavers Estate, Chiddingtone Causeway,
Tonbridge, Kent TN11 8JU, UK

CE 0123

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

Glass polyalkenoate cement for cementing

GlasIonomer Cement CX-Plus is a radiopaque glass ionomer luting cement.

INDICATIONS
Cementation of crowns, bridges, and inlays

PRECAUTIONS
1. Do not use this product on patients with known allergies to this material and/or glass polyalkenoate cements.
2. Operators with known allergies to this material and/or glass polyalkenoate cements must not use this product.
3. If any inflammation or other allergic reactions occur on either the patient or operator, immediately discontinue use and seek medical advice.
4. The liquid and mixture of this product should not come in contact with intraoral soft tissue, skin or eyes. In case of accidental contact with intraoral soft tissue or skin, immediately blot with alcohol moistened cotton ball and rinse with plenty of water. In case of contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
5. This product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE
1. Cleaning of cavity and abutment tooth
   Thoroughly remove the temporary sealing or cement. Rinse with water and dry.
   ➢ In the case where pulp is exposed or the affected area is close to the pulp, cap the pulp with calcium hydroxide etc.
2. Dispensing of Powder and Liquid (standard powder/liquid ratio: 2.0 g/1.0 g)
   Dispense one level scoop of Powder with the measuring scoop provided and two drops of Liquid separately.
   ➢ Always use the measuring scoop provided and level off the powder for accurate dispensing.
   ➢ Invert the liquid bottle prior to use to dispense drops of bubble-free liquid.
   ➢ Remove any liquid plugging the opening of the nozzle with wet gauze etc. for accurate measuring.
   ➢ Tightly close the bottle caps (powder and liquid) immediately after each use.
   ➢ Use extra caution to keep the powder away from any moisture.
3. Mixing
   Mix dispensed powder and liquid all together for 30 sec. until it becomes homogeneous paste.

Mixing time (23±1 °C/73.4±1.8 °F)	30''	
Working time (23 °C/73.4 °F)	3' 30''	From start of mixing
Setting time (37 °C/98.6 °F)	4' 00''	From end of mixing

4. Cementation
   Clean the surfaces of restoration and natural tooth to be cemented and dry. Apply the mixture to cement the restoration following the conventional method.
   (After placing the restoration, keep it away from saliva contamination for around 10 min.)
   ➢ Remove excess material quickly with wet gauze etc before it gets hardened.

NOTE ON USE
1. Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in the INDICATIONS in these instructions for use.
2. Use this product within the expiration date indicated on the package and container.
   (Example ⌛ YYYY-MM-DD → Year-Month-Date of the expiration date)

STORAGE
Store at room temperature (1-30 °C/34-86 °F). Avoid high humidity and keep away from direct sunlight.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary: https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Glaspolyalkenoat-Befestigungszement

GlasIonomer Cement CX-Plus ist ein röntgenopaker Glasionomer-Befestigungszement.

INDIKATIONEN
Zementierung von Kronen, Brücken und Inlays

VORSICHTSMASSNAHMEN
1. Das Produkt nicht bei Patienten mit bekannten Allergien gegen dieses Material und/oder Glaspolyalkenoatzemente verwenden.
2. Behandler mit bekannten Allergien gegen dieses Material und/oder Glaspolyalkenoatzemente sollten dieses Produkt nicht benutzen.
3. Falls bei Patient oder Anwender Entzündungen oder andere allergische Reaktionen auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.
4. Flüssigkeit und Gemisch dieses Produkts sollten nicht mit oralen Weichgeweben, Haut oder Augen in Kontakt kommen. Bei versehentlichem Kontakt mit oralen Weichgeweben oder Haut sofort mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattebausch abtupfen und mit reichlich Wasser spülen. Bei Kontakt mit den Augen diese sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.
5. Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.

GEBRAUCHSANLEITUNG
1. Reinigung von Kavität oder Zahnstumpf
   Temporäre Versorgungen oder Zemente restlos entfernen. Mit Wasser spülen und trocknen.
   ➢ Freiliegende Pulpa oder pulpanahe Bereiche mit Calciumhydroxid o.Ä. überkappen.
2. Dosierung von Pulver und Flüssigkeit (Standardverhältnis Pulver/Flüssigkeit: 2,0 g/1,0 g)
   Einen gestrichenen Löffel Pulver mit dem beiliegenden Messlöffel entnehmen, sowie getrennt davon zwei Tropfen Flüssigkeit.
   ➢ Stets den beiliegenden Messlöffel verwenden und das Pulver für eine exakte Dosierung abstreichen.
   ➢ Die Flüssigkeitsflasche vor Gebrauch auf den Kopf stellen, um blasenfreie Tropfen auszubringen.
   ➢ Für eine exakte Dosierung eventuell eingetrocknete Flüssigkeit an der Flaschenöffnung mit feuchter Gaze o. Ä. entfernen.
   ➢ Nach jedem Gebrauch die Verschlusskappen der Flaschen (Pulver und Flüssigkeit) sofort wieder fest anbringen.
   ➢ Sorgfältig darauf achten, dass das Pulver vor Feuchtigkeit geschützt ist.
3. Mischung
   Die entnommenen Mengen Pulver und Flüssigkeit 30 Sek. gut vermischen, bis eine homogene Paste vorliegt.

Mischzeit (23 ± 1°C)	30''	
Verarbeitungszeit (23°C)	3' 30''	Ab Mischbeginn
Abbindezeit (37°C)	4' 00''	Ab Mischende

4. Zementierung
   Die zu zementierenden Restaurations- und Zahnflächen reinigen und trocknen. Den angemischten Zement wie üblich applizieren und die Restauration befestigen. (Nach dem Einsetzen der Restauration den Behandlungsbereich ca. 10 Min. vor Verunreinigungen durch Speichel schützen.)
   ➢ Überschüsse rasch mit feuchter Gaze o.Ä. entfernen, bevor sie aushärten.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH
1. Das Produkt ausschließlich für die im Abschnitt INDIKATIONEN dieses Beipackzettels genannten Anwendungen verwenden.
2. Das Produkt nur bis zu dem auf Packung und Behälter angegebenen Verfallsdatum verwenden.(Beispiel ⌛ JJJJ-MM-TT → Jahr-Monat-Tag des Verfallsdatums)

LAGERUNG
Bei Zimmertemperatur lagern (1-30°C). Hohe Feuchtigkeit vermeiden. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

Ciment de scellement verre ionomère polyalcénoate

GlasIonomer Cement CX-Plus est un ciment verre ionomère pour scellement radio-opaque.

INDICATIONS
Scellement de couronnes, bridges et inlays

PRÉCAUTIONS
1. Ne pas utiliser ce produit pour des patients atteints d'allergies connues à ce matériau et/ou aux ciments de verre polyalkénoates.
2. De même, le personnel atteint d'allergies connues à ce matériau et/ou aux ciments de verre polyalkénoates ne devra pas les manipuler.
3. Si le patient ou le personnel présente une inflammation ou toute autre réaction allergique, interrompre immédiatement l'utilisation et consulter un médecin.
4. Le liquide et le mélange de ce produit ne doivent pas entrer en contact avec les tissus mous intra-oraux, la peau ou les yeux. En cas de contact accidentel avec les tissus mous intra-oraux ou la peau, essuyer immédiatement avec un coton imbibé d'alcool et rincer à l'eau courante. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement les yeux à l'eau courante et consulter un médecin.
5. Ce produit est exclusivement réservé à un usage dentaire professionnel.

MODE D'EMPLOI
1. Nettoyage de la cavité et de la dent support
   Éliminer soigneusement le scellement ou ciment temporaire. Rincer à l'eau et sécher.
   ➢ En cas d'exposition de la pulpe ou si la zone affectée se trouve à proximité de la pulpe, recouvrer la pulpe d'hydroxyde de calcium, etc.
2. Dosage de la poudre et du liquide (proportion standard poudre/liquide : 2,0 g/1,0 g)
   Préparer séparément une mesure de poudre rase à l'aide de la cuillère-mesure fournie et deux gouttes de liquide.
   ➢ Toujours utiliser la cuillère-mesure fournie et niveler la poudre pour une préparation précise.
   ➢ Retourner le flacon de liquide avant toute utilisation pour verser des gouttes de liquide sans bulle.
   ➢ Éliminer tout résidu de liquide obstruant l'ouverture de la buse avec de la gaze humide, etc. pour une mesure précise.
   ➢ Bien refermer les bouchons des flacons (poudre et liquide) immédiatement après chaque utilisation.
   ➢ Faire très attention à bien garder la poudre à l'abri de toute humidité.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3. Mélange
   Mélanger la poudre et le liquide pendant 30 secondes jusqu'à obtention d'une pâte homogène.

Temps de mélange (23±1 °C)	30''	
Temps de travail (23 °C)	3' 30''	À partir du démarrage du mélange
Temps de polymérisation (37 °C)	4' 00''	À partir de la fin du mélange

4. Scellement
   Nettoyer les surfaces de la restauration et de la dent naturelle à sceller et sécher. Appliquer le mélange pour sceller la restauration conformément à la méthode conventionnelle. (Après le placement de la restauration, prévenir toute contamination par de la salive pendant environ 10 minutes.)
   ➢ Retirer rapidement tout excès à l'aide de gaze humide, etc. avant toute polymérisation.

REMARQUES
1. Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que celles mentionnées à la section INDICATIONS du présent mode d'emploi.
2. Utiliser ce produit avant la date d'expiration indiquée sur l'étiquette et l'emballage.
   (Exemple ⌛ AAAA-MM-JJ → Année-Mois-Jour de la date d'expiration)

STOCKAGE
Conserver à température ambiante (1-30 °C). Éviter une forte humidité. Tenir à l'écart de la lumière directe du soleil.

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

Glasionomeercement voor cementeren

GlasIonomer Cement CX-Plus is een radiopaak glasionomeercement.

INDICATIES
Cementeren van kronen, bruggen en inlays

VOORZORGSMAATREGELEN
1. Gebruik dit product niet bij patiënten met een bekende allergie voor dit materiaal en/of glaspolyalkenoaatcement.
2. Gebruikers met een bekende allergie voor dit materiaal en/of glaspolyalkenoaatcement mogen dit product niet gebruiken.
3. Als een ontsteking of een andere allergische reactie ontstaat bij de patiënt of de gebruiker, dient het gebruik onmiddellijk te worden gestopt en moet medisch advies worden ingewonnen.
4. De vloeistof en het mengsel van dit product mogen niet in contact komen met intraoraal zacht weefsel, de huid of ogen. Bij accidenteel contact met intraorale zachte weefsels of met de huid moet onmiddellijk met een met alcohol bevochtigd watje worden gedept en met veel water worden gespoeld. Bij contact met de ogen moeten deze onmiddellijk met veel water worden gespoeld en moet medisch advies worden ingewonnen.
5. Dit product is bedoeld om uitsluitend door tandartsen te worden gebruikt.

GEBRUIKSAANWIJZING
1. Reiniging van caviteit en abutment
   De tijdelijke afsluiting of cement grondig verwijderen. Spoelen met water en drogen.
   ➢ In het geval waarin de pulpa blootligt of het aangedane gebied dichtbij de pulpa ligt, de pulpa afdekken met calciumhydroxide etc.
2. Doseren van poeder en vloeistof (standaard poeder/vloeistof-verhouding: 2,0 g/1,0 g)
   Doseer achtereenvolgens een afgestreken schepje poeder met behulp van het meegeleverde maatschepje en twee druppels vloeistof.
   ➢ Gebruik altijd het meegeleverde maatschepje en strijk de poeder af voor een nauwkeurige dosering.
   ➢ Keer de vloeistoffles voor gebruik om om druppels zonder luchtbellen te kunnen doseren.
   ➢ Verwijder eventuele vloeistof die de opening van de fles verstopt met nat gaas enz. voor nauwkeurige meting.
   ➢ Draai de doppen van de flessen (poeder en vloeistof) onmiddellijk na gebruik stevig dicht.
   ➢ Wees extra voorzichtig om de poeder uit de buurt van vocht te houden.
3. Mengen
   Meng de gedoseerde poeder en vloeistof samen gedurende 30 sec. tot het een homogene pasta wordt.

Mengtijd (23±1 °C)	30''	
Werktijd (23 °C)	3' 30''	Vanaf start mengen
Uithardingtijd (37 °C)	4' 00''	Vanaf eind van mengen

4. Cementeren
   Reinig de oppervlakken van de restauratie en de te cementeren natuurlijke tand en maak droog. Breng het mengsel aan om de restauratie te cementeren volgens de conventionele methode. (Houd de restauratie na plaatsing ca. 10 min. uit de buurt van speeksel om verontreiniging te voorkomen.)
   ➢ Verwijder overtollig materiaal snel met een nat gaasje etc. voordat het is uitgehard.

AANWIJZINGEN BIJ HET GEBRUIK
1. Gebruik dit product niet voor enig ander doel dan specifiek vermeld onder INDICATIES in deze gebruiksaanwijzing.
2. Gebruik dit product voor de vervaldatum die is aangegeven op de verpakking en de houder. (Bijvoorbeeld ⌛ JJJJ-MM-DD → Jaar-Maand-Dag van de uiterste gebruiksdatum)

OPSLAG
Bewaar op kamertemperatuur (1-30 °C). Vermijd hoge luchtvochtigheid. Houd verwijderd van direct zonlicht.

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

Cemento de vidrio polyalkenoate para cementado

GlasIonomer Cement CX-Plus es un cemento adhesivo radiopaco de ionómeros de vidrio.

INDICACIONES
Cementación de coronas, puentes e inlays

PRECAUCIONES
1. No usar este producto en pacientes con alergias conocidas a este material y/o a los cementos de polialquenoato de vidrio.
2. Los profesionales con alergias conocidas a este material y/o a los cementos de polialquenoato no deben usar este producto.
3. Si apareciera inflamación o cualquier otra reacción alérgica en el paciente o el profesional, detenga su uso inmediatamente y busque ayuda médica.
4. El líquido y la mezcla de este producto no deben entrar en contacto con el tejido blando intraoral, piel u ojos. En caso de contacto accidental con el tejido blando intraoral o la piel, limpiar inmediatamente con una bolita de algodón humedecida en alcohol y lavar con gran cantidad de agua. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente los ojos con abundante agua y buscar ayuda médica.
5. Este producto ha sido diseñado para uso exclusivo por profesionales dentales.

INSTRUCCIONES DE USO
1. Limpieza del diente de la caries y el pilar
   Elimine por completo el sellante o cemento provisional. Aclare con agua y secar.
   ➢ En los casos en los que la pulpa esté expuesta o la zona afectada esté cerca de la pulpa, cubra la pulpa con hidróxido de calcio, etc.
2. Dosificación de polvo y líquido (proporción estándar de polvo/líquido: 2,0 g/1,0 g)
   Dispense una cuchara rasa de polvo con la cuchara incluida y dos gotas de líquido por separado.
   ➢ Utilice siempre la cuchara suministrada y nivele el polvo para una dosificación exacta.
   ➢ Invierta la botella de líquido antes de usar para dosificar gotas de líquido libres de burbujas.
   ➢ Retire cualquier resto de líquido conectando la apertura de la boquilla con una gasa húmeda, etc., para una medición exacta.
   ➢ Cierre de modo seguro las tapas de la botella (polvo y líquido) inmediatamente después de cada uso.
   ➢ Tenga especial cuidado para mantener el polvo alejado de la humedad.
3. Mezcla
   Mezcle el polvo y el líquido dispensados durante 30 segundos hasta que se forme una pasta homogénea.

Tiempo de mezcla (23 ±1 °C)	30"	
Tiempo de trabajo (23 °C)	3' 30"	Desde el inicio de la mezcla
Tiempo de fraguado (37 °C)	4' 00"	Desde el final de la mezcla

4. Cementación
   Limpie y seque las superficies de la restauración y del diente natural que va a cementar. Aplique la mezcla para cementar la restauración siguiendo el método convencional. (Después de colocar la restauración, evite la contaminación por saliva durante unos 10 min.)
   ➢ Elimine rápidamente el material sobrante con una gasa húmeda, etc. antes de que se endurezca.

NOTA DE USO
1. No usar este producto para otros propósitos que no sean los especificados en las INDICACIONES de estas instrucciones de uso.
2. Usar este producto dentro de la fecha de caducidad indicada en el envase y el recipiente. (Ejemplo ⌛ AAAA-MM-DD → Año-Mes-Día de la fecha de caducidad)

ALMACENAJE
Almacenar a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitar altas humedades. Mantener alejado de la luz directa del sol.

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Cemento di fissaggio in vetro polialchenoato

GlasIonomer Cement CX-Plus è un cemento vetroionomero radiopaco.

INDICAZIONI
Cementazione di corone, ponti e inlay

MISURE DI SICUREZZA
1. Non utilizzare questo prodotto su pazienti con allergie note a questo materiale e/o ai cementi in vetro polialchenoato.
2. Gli operatori con allergie note a questo materiale e/o al cemento in vetro polialchenoato non dovrebbero utilizzare questo prodotto.
3. Se un paziente o un operatore dovessero presentare infiammazioni o altre reazioni allergiche durante l'uso di questo prodotto, interromperne immediatamente l'uso e consultare un medico.
4. Il liquido e la miscela di questo prodotto non dovrebbero venire a contatto con il tessuto molle della cavità orale, la pelle o gli occhi. In caso di contatto accidentale con il tessuto molle della cavità orale o con la pelle, pulire immediatamente con un batuffolo di cotone imbevuto d'alcol e risciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.
5. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.

ISTRUZIONI PER L'USO
1. Pulizia della cavità e del moncone
   Rimuovere completamente il sigillante o il cemento provvisorio. Risciacquare con acqua e asciugare.
   ➢ Se la polpa è esposta o se l'area interessata è vicina alla polpa, incappucciare la polpa con idrossido di calcio ecc.
2. Dosaggio della polvere e del liquido (rapporto standard polvere/liquido: 2,0 g/1,0 g)
   Prelevare un misurino raso di polvere con il misurino dosatore in dotazione ed erogare separatamente due gocce di liquido.
   ➢ Utilizzare sempre il misurino dosatore in dotazione e livellare la polvere per un dosaggio accurato.
   ➢ Girare il flacone del liquido prima dell'uso per erogare gocce di liquido senza bolle.
   ➢ Rimuovere l'eventuale liquido che ostruisca l'apertura dell'ugello con una garza umida ecc. per un'accurata misurazione.
   ➢ Chiudere bene i tappi dei flaconi (polvere e liquido) immediatamente dopo ogni utilizzo.
   ➢ Prestare particolare attenzione per tenere la polvere lontana da qualsiasi umidità.
3. Miscelazione
   Miscelare insieme la polvere e il liquido dosati per 30 secondi finché si ottiene una pasta omogenea.

Tempo di miscelazione (23±1 °C)	30''	
Tempo di lavorazione (23 °C)	3' 30''	Dall'inizio della miscelazione
Tempo di presa (37 °C)	4' 00''	Dalla fine della miscelazione

4. Cementazione
   Detergere le superfici del manufatto e del dente naturale da cementare, quindi asciugare. Applicare la miscela per cementare il manufatto secondo il metodo convenzionale (dopo aver posizionato il manufatto, evitare per circa 10 minuti la contaminazione con la saliva).
   ➢ Rimuovere rapidamente il materiale in eccesso con una garza bagnata ecc. prima che indurisca.

NOTE SULL'USO
1. Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi da quelli specificamente indicati nella sezione INDICAZIONI di queste istruzioni per l'uso.
2. Utilizzare il prodotto entro la data di scadenza indicata sulla confezione e sul contenitore. (Esempio ⌛ AAAA-MM-GG → Anno-Mese-Giorno della data di scadenza)

CONSERVAZIONE
Conservare a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitare l'umidità elevata. Tenere lontano dalla luce diretta del sole.

---

ru

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

Стеклополиалкенатный цемент для фиксации

GlasIonomer Cement CX-Plus представляет собой рентгеноконтрастный стеклоиономерный фиксирующий цемент.

ПОКАЗАНИЯ
Цементирование коронок, мостов и вкладок

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. Не следует применять данный продукт для пациентов, у которых ранее наблюдались аллергические реакции на этот материал и/или стеклоиономерные полиалкеноатные цементы.
2. Персонал, у которого ранее наблюдались аллергические реакции на этот материал и/или стеклоиономерные полиалкеноатные цементы, не должен использовать этот продукт.
3. При возникновении у персонала или пациента воспалительных или других аллергических реакций следует немедленно прекратить применение данного продукта и обратиться за консультацией к врачу.
4. Жидкость и смесь этого продукта не должны вступать в контакт с внутриротовыми мягкими тканями, кожей или глазами. При случайном контакте с внутриротовыми мягкими тканями или с кожей следует немедленно промокнуть их ватным тампоном, смоченным спиртом, и промыть большим количеством воды. При контакте с глазами необходимо немедленно промыть их большим количеством воды и обратиться за консультацией к врачу.
5. Этот продукт предназначен только для применения специалистами в области стоматологии.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
1. Очистка полости и опорного зуба
   Тщательно удалите временную пломбу или цемент. Промойте водой и высушите.
   ➢ В случае обнажения пульпы или слишком близкого расположения обрабатываемого участка к пульпе, защитите ее хлоридом кальция и т. д.
2. Дозирование порошка и жидкости (стандартное соотношение порошка/жидкости: 2,0 г/1,0 г)
   На пластину для смешивания по-отдельности отмерьте одну дозу порошка (при помощи прилагаемой мерной ложки) и две капли жидкости.
   ➢ Обязательно используйте предоставляемую мерную ложку и удаляйте избыток порошка с ложки для точного дозирования.
   ➢ Перед использованием переверните бутылку с жидкостью вверх дном, чтобы получить капли из жидкости без пузырьков.
   ➢ Для более точного измерения устраните возможное закупоривание носика флакона при помощи влажной марли и т. д.
   ➢ Плотно закрывайте крышки флаконов (с порошком и с жидкостью) сразу же после каждого использования.
   ➢ Тщательно следите за тем, чтобы порошок был защищен от попадания влаги.
3. Смешивание
   Тщательно смешайте отмеренный порошок и жидкость в течение 30 секунд до образования однородной пасты.

Время смешивания (23±1 °C)	30''	
Рабочее время (23 °C)	3' 30''	С момента начала смешивания
Время отверждения (37 °C)	4' 00''	От окончания смешивания

4. Цементирование
   Очистите поверхность реставрации и подлежащий цементированию зуб, и высушите их. Нанесите смесь для цементирования на реставрацию, соблюдая традиционную методику. (После установки реставрации следует защищать ее от контакта со слюной примерно в течение 10 минут.)
   ➢ Перед полным отверждением быстро удалите излишек материала при помощи влажного марлевого тампона и т. д.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
1. Продукт следует применять исключительно для целей, указанных в разделе ПОКАЗАНИЯ этой инструкции по применению.
2. Данный продукт следует использовать только до истечения срока годности, указанного на упаковке и емкости.
   (Пример ⌛ ГГГГ-ММ-ДД → год-месяц-дата окончания срока годности)

ХРАНЕНИЕ
Хранить при комнатной температуре (1–30 °C). Избегайте мест с повышенной влажностью. Хранить вдали от прямых солнечных лучей.

---

pl

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

Szklano-polialkenowy cement do cementowania

GlasIonomer Cement CX-Plus jest nieprzepuszczającym promieni RTG szkło jonomerowym cementem lutującym.

WSKAZANIA
Cementowanie koron, mostów i wkładów

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. Nie należy używać tego produktu u pacjentów z rozpoznaną alergią na ten materiał i/lub cementy szkło-jonomerowe.
2. Niniejszego produktu nie powinni stosować operatorzy z rozpoznaną alergią na ten materiał i/lub cementy szkło-jonomerowe.
3. W przypadku wystąpienia u pacjenta lub operatora stanu zapalnego lub innych reakcji alergicznych należy niezwłocznie zaprzestać stosowania i zasięgnąć porady lekarza.
4. Należy unikać kontaktu płynu lub mieszaniny tego produktu z tkankami miękkimi jamy ustnej, skórą lub oczami. W sytuacji przypadkowego kontaktu z tkankami miękkimi jamy ustnej lub skórą należy natychmiast przetrzeć skórę kłębkiem waty zwilżonej alkoholem i spłukać dużą ilością wody. W przypadku kontaktu z oczami należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
5. Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez lekarzy dentystów.

INSTRUKCJA STOSOWANIA
1. Czyszczenie jamy i zęba filarowego
   Dokładnie usunąć tymczasowe uszczelnienie lub cement. Spłukać wodą i osuszyć.
   ➢ W przypadku, gdy miazga jest odsłonięta lub dany obszar znajduje się blisko miazgi, na miazgę należy nałożyć wodorotlenek wapnia itp.
2. Dozowanie proszku oraz płynu (standardowa proporcja proszku/płynu: 2,0 g/1,0 g)
   Używając załączonej łyżeczki do odmierzania, odmierzyć płaską łyżeczkę proszku i oddzielnie dwie krople płynu.
   ➢ Zawsze należy używać załączonej łyżeczki do odmierzania proszku i spłaszczać poziom proszku w celu dokładnego dozowania.
   ➢ Butelkę należy przed użyciem odwrócić, aby odmierzyć krople bez pęcherzyków powietrza.
   ➢ Usunąć jakiekolwiek ślady zaschniętego płynu w otworze końcówki mokrą gazą itp., aby odmierzyć odpowiednią ilość płynu.
   ➢ Należy szczelnie zamknąć zakrętki butelek (proszku i płynu) natychmiast po każdym użyciu.
   ➢ Zastosować dodatkowe środki ostrożności, aby proszek nie miał styczności z wilgocią.
3. Mieszanie
   Mieszać proszek i płyn ze sobą przez 30 sekund, aż do uzyskania jednorodnej pasty.

Czas mieszania (23±1 °C)	30''	
Czas pracy (23 °C)	3' 30''	Od początku mieszania
Czas wiązania (37 °C)	4' 00''	Od końca mieszania

4. Cementowanie
   Oczyścić powierzchnie uzupełnienia i naturalnego zęba do cementowania i osuszyć. Nałożyć mieszaninę w celu zacementowania uzupełnienia według konwencjonalnej metody. (Po założeniu uzupełnienia należy przez około 10 minut unikać jego zanieczyszczenia śliną.)
   ➢ Nadmiar materiału należy szybko usunąć mokrą gazą itp. zanim utwardzi się.

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
1. Nie należy używać tego produktu do celów innych niż w zaleceniach zawartych w punkcie WSKAZANIA w niniejszej instrukcji użycia.
2. Stosować produkt zgodnie z datą ważności podaną na opakowaniu i pojemniku.
   (Przykład ⌛ RRRR-MM-DD → Rok-Miesiąc-Dzień terminu ważności)

PRZECHOWYWANIE
Należy przechowywać w temperaturze pokojowej (1-30 °C). Unikać wysokiej wilgotności. Trzymać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

---

ro

A SE CITI CU ATENŢIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

Ciment de sticlă polialchenoat pentru cimentare

GlasIonomer Cement CX-Plus este un ciment adeziv radioopac cu ionomeri de sticlă.

INDICAŢII
Cimentarea coroanelor, punților și inlay-urilor

MĂSURI DE PRECAUŢIE
1. Nu utilizați acest produs la pacienții cu alergii cunoscute la acest material și/sau la cimenturile polialchenoide de sticlă.
2. Produsul nu trebuie utilizat de către personalul cabinetului stomatologic cu alergii cunoscute la acest material și/sau la cimenturile polialchenoide de sticlă.
3. În cazul inflamației sau al apariției oricăror reacții alergice la pacient sau la personalul cabinetului stomatologic, se va opri imediat utilizarea și se va consulta medicul.
4. Lichidul și amestecul acestui produs nu trebuie să intre în contact cu țesuturile intraorale moi, cu pielea sau cu ochii. În cazul contactului accidental cu țesuturile intraorale moi sau cu pielea, ștergeți imediat cu un tampon de vată îmbibat în alcool și clătiți cu apă din abundență. În cazul contactului cu ochii, spălați imediat ochii cu apă din abundență și consultați un medic.
5. Acest produs este destinat exclusiv utilizării de către specialiștii în domeniul stomatologiei.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
1. Curățirea cavității și a bontului dentar
   Îndepărtați complet obturația temporară sau cimentul. Clătiți cu apă și uscați.
   ➢ În cazul în care este expusă pulpa sau zona afectată este aproape de pulpă, coafați pulpa cu hidroxid de calciu etc.
2. Distribuirea pudrei și lichidului (raport standard pudră/lichid: 2,0 g/1,0 g)
   Distribuiți separat o lingură rasă de pudră cu ajutorul lingurii de măsurare furnizate și două picături de lichid.
   ➢ Utilizați întotdeauna lingura de măsurare furnizată și nivelați pudra pentru o distribuire precisă.
   ➢ Întoarceți sticla cu lichid înainte de utilizare pentru a distribui picături de lichid fără bule de aer.
   ➢ Îndepărtați orice urmă de lichid care acoperă deschizătura duzei cu un tifon umed etc. pentru o măsurare precisă.
   ➢ Strângeți ferm capacele sticlelor (de pudră și de lichid) imediat după fiecare utilizare.
   ➢ Fiți extrem de atenți pentru a ține pudra departe de orice urmă de umezeală.
3. Amestecarea
   Amestecați pudra cu lichidul timp de 30 de secunde, până când se obține o pastă omogenă.

Timp de amestecare (23 ± 1 °C)	30''	
Timp de lucru (23 °C)	3' 30''	De la începerea amestecării
Timp de aplicare (37 °C)	4' 00''	De la terminarea amestecării

4. Cimentarea
   Curățați suprafețele restaurării și cele ale dintelui natural care se cimentează și uscați-le. Aplicați amestecul pentru a cimenta restaurarea conform metodei convenționale. (După poziționarea restaurării, feriți-o timp de circa 10 minute de contaminarea cu saliva).
   ➢ Îndepărtați rapid excesul de material cu ajutorul unui tifon umed etc. înainte ca acesta să se întărească.

OBSERVAŢII PRIVIND UTILIZAREA
1. Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele specificate în INDICAŢIILE din cadrul acestor instrucțiuni de utilizare.
2. Utilizați produsul înainte de data expirării indicată pe ambalaj și recipient.
   (Exemplu ⌛ AAAA-LL-ZZ → Anul-Luna-Ziua a termenului de valabilitate)

DEPOZITAREA
Depozitați la temperatura camerei (1-30°C). Evitați umiditatea ridicată. Feriți de lumina solară directă.

---

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

Glaspolyalkenoat-cement för cementering

GlasIonomer Cement CX-Plus är ett röntgentätt dentalt glasjonomercement.

INDIKATIONER
Cementering av kronor, broar och inlägg

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
1. Denna produkt får inte användas på patienter med kända allergier mot detta material och/eller glasjonomercement (GPA).
2. Användare med kända allergier mot detta material och/eller glasjonomercement (GPA) ska inte använda den här produkten.
3. Om inflammatorisk eller annan allergisk reaktion uppträder hos patienten eller användaren, ska användningen av produkten avbrytas omedelbart och läkare konsulteras.
4. Produktvätskan och den färdiga produktblandningen bör inte komma i kontakt med intraoral mjukvävnad, hud eller ögon. I händelse av kontakt med intraoral mjukvävnad eller hud, torka omedelbart av med en bomullstuss fuktad med alkohol, och skölj med rikligt med vatten. I händelse av kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rikligt med vatten och sök läkarvård.
5. Denna produkt är enbart avsedd att användas av auktoriserad tandvårdspersonal.

BRUKSANVISNING
1. Rengöring av kavitet och pelare/stödtand
   Avlägsna provisorisk fyllning eller cement noga. Spola med vatten och torka.
   ➢ Om pulpan är exponerad eller det finns ett pulpanära område täcks pulpan med kalciumhydroxid eller liknande.
2. Dosering av pulver och vätska (standard pulver/vätska-förhållande: 2,0 g/1,0 g)
   Ta ett struket mått pulver med den medföljande måttskopan, och två droppar vätska. Håll pulver och vätska separerade.
   ➢ Använd alltid måttskopan som medföljer och stryk av pulvret jämnt mot skopans kant för exakt dosering.
   ➢ Vänd upp och ner på flaskan med vätska före användning för att dosera droppar av vätska utan luftblåsor.
   ➢ Ta bort eventuella vätskerester som sätter igen pipen, med fuktig kompress el. likn. för exakt mätning.
   ➢ Stäng flasklocken (pulver och vätska) noggrant omedelbart efter varje användning.
   ➢ Var extra noga med att hålla pulvret borta från fukt.
3. Blandning
   Blanda samman det uppmätta pulvret och vätskan i 30 sek. till en homogen pasta.

Blandningstid (23±1 °C)	30''	
Arbetstid (23 °C)	3' 30''	Från påbörjad blandning
Stelningstid (37 °C)	4' 00''	Från avslutad blandning

4. Cementering
   Rengör ytorna på tandersättningen och på den naturliga tanden som ska cementeras, och torka. Applicera det blandade cementet på sedvanligt sätt och sätt fast tandersättningen. (Skydda den nycementerade tandersättningen från salivkontamination i cirka 10 minuter.)
   ➢ Avlägsna materialöverskott snabbt med fuktig kompress eller liknande innan det hinner härda.

ATT NOTERA VID ANVÄNDNING
1. Denna produkt får inte användas för något annat ändamål än vad som specificeras i INDIKATIONER i denna bruksanvisning.
2. Använd denna produkt inom det utgångsdatum som specificeras på förpackningen och behållaren.(T.ex. ⌛ ÅÅÅÅ-MM-DD → år-månad-dag för utgångsdatumet)

FÖRVARING
Förvaras i rumstemperatur (1 - 30 °C). Undvik hög luftfuktighet. Skyddas från direkt solljus.

---

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

Cimento de polialcenoato de vidro para cimentação

O cimento de ionómero de vidro CX-Plus é um cimento de vedação de ionómero de vidro radiopaco.

INDICAÇÕES
Cimentação de coroas, pontes e inlays

PRECAUÇÕES
1. Não utilize este produto em pacientes com alergias conhecidas a este material e/ou a cimentos de polialcenoato de vidro.
2. Os operadores com alergias conhecidas a este material e/ou a cimentos de polialcenoato de vidro não devem utilizar este produto.
3. Se ocorrer alguma inflamação ou outras reações alérgicas quer no paciente quer no operador, descontinue imediatamente a utilização e procure assistência médica.
4. O líquido e a mistura deste produto não devem entrar em contacto com o tecido mole intraoral, a pele ou os olhos. Em caso de contacto acidental com tecido mole intraoral ou pele, ensope imediatamente com uma bola de algodão humedecida com álcool e passe por água abundante. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente os olhos com água abundante e procure assistência médica.
5. Este produto foi concebido para ser utilizado apenas por profissionais de odontologia.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
1. Limpeza da cavidade e do pilar do dente
   Remova cuidadosamente o selante ou o cimento temporário. Lave com água e seque.
   ➢ Em casos em que a polpa esteja exposta ou a área afetada esteja perto da polpa, proteja a polpa com hidróxido de cálcio, etc.
2. Dosagem de pó e líquido (rácio padrão pó/líquido: 2,0 g/1,0 g)
   Doseie uma colha rasa de pó com a colher de medição fornecida e duas gotas do líquido separadamente.
   ➢ Utilize sempre a colher de medição fornecida e nivele o pó para obter uma dosagem precisa.
   ➢ Inverta a garrafa de líquido antes de utilizar para dispensar gotas de líquido sem bolhas.
   ➢ Remova qualquer líquido que entupa a abertura do bocal com gaze húmida, etc., para obter uma medição precisa.
   ➢ Feche firmemente as tampas das garrafas (pó e líquido) imediatamente após cada utilização.
   ➢ Tenha muito cuidado para manter o pó longe de qualquer humidade.
3. Mistura
   Misture o pó e o líquido doseado durante 30 s até formarem uma pasta homogénea.

Tempo de mistura (23±1 °C)	30''	
Tempo de manipulação (23 °C)	3' 30''	Desde o início da mistura
Tempo de solidificação (37 °C)	4' 00''	Desde o fim da mistura

4. Cimentação
   Limpe as superfícies da restauração e do dente natural a ser cimentado e seque. Aplique a mistura para cimentar a restauração, seguindo o método convencional. (Depois de aplicar a restauração, mantenha-a afastada de contaminação por saliva durante cerca de 10 min.)
   ➢ Remova rapidamente o excesso de material com uma gaze húmida, etc., antes que este endureça.

NOTA SOBRE A UTILIZAÇÃO
1. Não utilize este produto para qualquer outro fim que não o especificamente definido nas INDICAÇÕES destas instruções de utilização.
2. Utilize este produto dentro do prazo de validade indicado na embalagem e no recipiente.
   (Exemplo ⌛ AAAA-MM-DD → Ano-Mês-Dia da data de expiração)

CONSERVAÇÃO
Conserve à temperatura ambiente (1-30 °C). Evite a humidade elevada. Mantenha afastado da luz solar direta.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ZIRCONOMER
IMPROVED

04.0:2020-10
SD1314/4

en Instructions for use | de Gebrauchsanleitung | fr Mode d'emploi
nl Gebruiksaanwijzing | es Instrucciones de uso | it Istruzioni per l'uso
ru Инструкция по применению | pl Instrukcja obsługi | ro Instrucţiuni de utilizare
sv Bruksanvisning | el Οδηγίεςχρήσης | pt Instruções de uso

Manufacturer
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku,
Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

ADVANCED HEALTHCARE LTD.
Units 2-4 Leavers Estate, Chiddingtone Causeway,
Tonbridge, Kent TN11 8JU, UK

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II,
Singapore 117684

EC REP SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

CE 0123

en READ CAREFULLY BEFORE USE

Zirconia Reinforced Glass Ionomer

PRODUCT DESCRIPTION

ZIRCONOMER IMPROVED is a zirconia reinforced restorative glass ionomer designed for a range of restorations, Class I, Class II, and Class V cavities and core build-up. It is suitable for atraumatic restorative treatment (ART) techniques and geriatric restoration.

INTENDED PURPOSE

- Class I and II cavities in deciduous teeth
- Class I and II restoration in selected permanent teeth
- Repair of amalgam restored teeth when either tooth or restoration has fractured
- In all classes of cavities where radiopacity is a prime requirement
- Core build-up
- Repair of crown margins

PRECAUTIONS AND WARNINGS

1. Do not use this product on patients with known allergies to this material and/or glass ionomer cements.
2. Operators with known allergies to this material and/or glass ionomer cements should not use this product.
3. If any inflammation or other allergic reactions occur on either patient or operator, immediately discontinue use and seek medical advice.
4. Use protective plastic gloves and glasses to avoid sensitization to this product. In case of accidental contact with oral soft tissue or skin, immediately blot with alcohol moistened cotton ball, and rinse with plenty of water.
5. In case of contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
6. Do not mix this product with any other products.
7. Follow the instructions for use of each material, instrument or equipment to be used in conjunction with this product.
8. Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in these instructions for use.
9. Use this product within the expiration date indicated on the package and container.
(Example ⌛ YYYY-MM-DD→ Year-Month-Date of the expiration date)
10. This product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE

A. Filling
A-1. Cleaning of tooth surface
Thoroughly clean the tooth surface to remove plaque.
A-2. Cavity preparation
Prepare the cavity following the standard method.
A-3. Moisture control
Isolate with a rubber dam.
A-4. Pulp protection
In the case where the pulp is exposed or the affected area is close to the pulp, cap with calcium hydroxide etc.
A-5. Dispensing Powder and Liquid
Dispense two level scoops of powder with the measuring scoop provided onto a mixing pad. Then, dispense one drop of liquid separately.
- Standard Powder to Liquid ratio: 3.6 g/1.0 g (3.6:1.0 m/m)
- Gently shake the powder bottle to include air in the powder before dispensing. Use the measuring scoop provided and level off the powder for accurate dispensing.
- Invert the liquid bottle prior to use to dispense drops of bubble-free liquid.
- Remove any liquid plugging the nozzle with a wet gauze etc. for accurate measuring.
- Tightly close the bottle caps (powder and liquid) immediately after each use to prevent any potential moisture contamination.

A-6. Mixing
Divide the dispensed powder into 2 equal portions; introduce the first half to the dispensed liquid and mix for 5-10 sec. with the plastic spatula provided. Then, add the remaining half and mix until it reaches a thick putty-like consistency. Mixing must be completed within a total of 30 sec.

Working time (23 °C)	1' 30''	from start of mixing
Setting time (37 °C) ※	3' 00''	from end of mixing

※ Measured in accordance with ISO 9917-1:2007 Dentistry - Water-based cements -Part 1: Powder/liquid Acid-base cements
- Do not divide the dispensed powder into more than 3 portions to avoid degradation of the performance of this material.
- Temperatures higher than 23 °C will shorten the working time, and those lower than 23 °C will extend it.
- Do not add extra liquid while mixing as this will affect material properties.

A-7. Filling and moisture control
Rinse the prepared cavity with water and dry. Then, fill in the mixture using an instrument and shape as desired.
- When using a matrix strip, apply some cocoa butter (petroleum jelly) before placing it.
- When restored area cannot be protected from moisture completely, the surface of the set material might become whitish after contouring. Thus, apply the material oversized by about 0.5 mm.

A-8. Finishing and polishing
Best results are obtained by polishing with abrasive discs and stones at a subsequent visit using water spray lubrication. At 7 minutes after placement, the material is hard enough to finish using abrasive discs and stones, but cocoa butter (petroleum jelly) must be used as a lubricant to prevent excess heat and desiccation of the cement. After finishing, the surface should be coated with cocoa butter (petroleum jelly) for protection against moisture.

B. Core build-up
B-1. Preparation of an abutment tooth
Prepare the abutment tooth following the standard method.
B-2. Isolate the tooth, protect the pulp if required and mix following the procedures mentioned under "A-3" to "A-6".
B-3. Core build-up and moisture control
Build up the core following the standard method. When cement mixture loses luster, apply cocoa butter (petroleum jelly).
B-4. Preparation of abutment tooth
Prepare the abutment tooth following the standard method.

SHADE

U (Universal)

COMPOSITION

POWDER: Fluoroaluminosilicate glass, Zirconium oxide, pigments and others
LIQUID: Polyacrylic acid solution and Tartaric acid

STORAGE

Store at room temperature (5-25 °C). Avoid high temperature and high humidity. Keep away from direct sunlight.

de VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Zirkonoxidverstärktes Glasionomer

PRODUKTBESCHREIBUNG

ZIRCONOMER IMPROVED ist ein zirkonoxidverstärktes Glasionomer für diverse Restaurationen, wie Klasse-I-, Klasse-II- und Klasse-V-Füllungen oder Stumpfaufbauten. Es eignet sich auch für atraumatische restaurative Therapietechniken (ART) und die Seniorenzahnmedizin.

VERWENDUNGSZWECKE

- Klasse-I- und -II-Füllungen in Milchzähnen
- Klasse-I- und -II-Füllungen in ausgewählten bleibenden Zähnen
- Reparaturen mit Amalgam versorgter Zähne bei Fraktur von Zahn oder Füllung
- Füllungen aller Kavitätenklassen bei vorrangigem Bedarf an Röntgenopazität
- Stumpfaufbauten
- Reparaturen von Kronenrändern

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

1. Das Produkt nicht bei Patienten mit bekannten Allergien gegen dieses Material und/oder Glasionomerzemente verwenden.
2. Behandler mit bekannten Allergien gegen dieses Material und/oder Glasionomerzemente sollten das Produkt nicht benutzen.
3. Falls bei Patient oder Behandler Entzündungen oder andere allergische Reaktionen auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.
4. Zur Vermeidung einer Sensibilisierung gegen das Produkt Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen. Bei versehentlichem Kontakt mit oralen Weichgeweben oder Haut sofort mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattebausch abtupfen und mit reichlich Wasser spülen.
5. Bei Augenkontakt die Augen sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.
6. Das Produkt nicht mit anderen Produkten mischen.
7. Bei allen zusammen mit dem Produkt verwendeten Materialien, Instrumenten oder Geräten die Gebrauchsanleitung beachten.
8. Das Produkt ausschließlich für die in diesem Beipackzettel genannten Zwecke verwenden.
9. Das Produkt nur bis zu dem auf Packung und Behälter angegebenen Verfallsdatum benutzen.
(Beispiel: ⌛ JJJJ-MM-TT → Jahr-Monat-Tag des Verfallsdatums)
10. Das Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

A. Füllungen
A-1. Reinigung der Zahnoberfläche
Die Zahnoberfläche gründlich von Plaque reinigen.
A-2. Kavitätenpräparation
Die Kavität wie üblich präparieren.
A-3. Feuchtigkeitskontrolle
Mit Kofferdam isolieren.
A-4. Pulpaschutz
Bei freiliegender Pulpa oder pulpanahem Behandlungsbereich mit Calciumhydroxid o.Ä. überkappen.
A-5. Dosierung von Pulver und Flüssigkeit
Zwei gestrichene Löffel Pulver mit dem beiliegenden Messlöffel auf einen Mischblock geben. Dann getrennt davon einen Tropfen Flüssigkeit.
- Standardverhältnis Pulver zu Flüssigkeit: 3,6 g/1,0 g (3,6:1,0 m/m)
- Die Pulverflasche vor der Materialentnahme leicht schütteln, damit Luft in das Pulver gelangt. Das Pulver mit dem beiliegenden Messlöffel entnehmen und für exakte Dosierung abstreichen.
- Die Flüssigkeitsflasche vor Gebrauch auf den Kopf stellen, um blasenfreie Tropfen auszubringen.
- Für exakte Dosierung eventuell eingetrocknete Flüssigkeit an der Flaschenöffnung mit feuchter Gaze o.Ä. entfernen.
- Die Flaschen (Pulver und Flüssigkeit) nach Gebrauch sofort wieder fest verschließen, um eventuelle Verunreinigungen durch Feuchtigkeit zu vermeiden.

A-6. Anmischen
Das entnommene Pulver in 2 gleich große Mengen teilen; die eine Hälfte mit dem beiliegenden Kunststoffspatel 5-10 Sek. mit der entnommenen Flüssigkeit mischen. Dann die andere Hälfte zugeben und mischen, bis das Material eine dicke, knetbare Konsistenz hat. Das Anmischen muss innerhalb von insgesamt 30 Sek. abgeschlossen sein.

Verarbeitungszeit (23 °C)	1' 30''	ab Mischbeginn
Abbindezeit (37 °C) ※	3' 00''	ab Mischende

※ Messung gemäß ISO 9917-1:2007 Zahnheilkunde – Wasserhärtende Zemente – Teil 1: Zemente, die beim Vermischen von Pulver und Flüssigkeit über eine Säure-Base-Reaktion abbinden
- Das entnommene Pulver nicht in mehr als 3 Mengen teilen, da dies die Leistungsfähigkeit des Materials mindern würde.
- Temperaturen über 23 °C verkürzen die Verarbeitungszeit, Temperaturen unter 23 °C verlängern sie.
- Beim Anmischen keine weitere Flüssigkeit zugeben, da dies die Materialeigenschaften verändern würde.

A-7. Füllung und Feuchtigkeitskontrolle
Die präparierte Kavität mit Wasser spülen und trocknen. Dann das Material mit einem Instrument applizieren und wie gewünscht formen.
- Bei Verwendung von Matrizenstreifen vor dem Anbringen etwas Kakaobutter (Vaseline) auftragen.
- Kann die Füllung nicht völlig vor Feuchtigkeit geschützt werden, so verfärbt sich die Oberfläche des abgebundenen Materials nach dem Ausarbeiten eventuell weißlich. Darum ca. 0,5 mm mehr Material als nötig applizieren.

A-8. Finieren und Polieren
Beste Resultate gelingen, wenn bei einem Folgetermin mit Schleifscheiben und -steinen unter Wasserspray poliert wird. Die Füllung ist 7 Min. nach der Applikation hart genug zum Finieren mit Schleifscheiben und -steinen, aber es muss Kakaobutter (Vaseline) als Schmiermittel verwendet werden, um eine Überhitzung und Austrocknung des Materials zu vermeiden. Anschließend sollte die Oberfläche zum Schutz vor Feuchtigkeit mit Kakaobutter (Vaseline) beschichtet werden.

B. Stumpfaufbauten
B-1. Präparation des Zahnstumpfs
Den Zahnstumpf wie üblich präparieren.
B-2. Wie unter „A-3" bis „A-6" angegeben, den Zahn isolieren, nötigenfalls die Pulpa schützen und das Material anmischen.
B-3. Stumpfaufbau und Feuchtigkeitskontrolle
Den Stumpf wie üblich aufbauen. Wenn das Material an Glanz verliert, Kakaobutter (Vaseline) auftragen.
B-4. Präparation des Stumpfaufbaus
Den Stumpfaufbau wie üblich präparieren.

FARBE

U (Universal)

ZUSAMMENSETZUNG

PULVER: Fluoraluminiumsilikat-Glas, Zirkonoxid, Pigmente u.a.
FLÜSSIGKEIT: Polyacrylsäure-Lösung und Weinsäure

LAGERUNG

Bei Zimmertemperatur (5-25 °C) lagern. Hohe Temperaturen und hohe Luftfeuchtigkeit vermeiden. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

fr A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

Verre-ionomère renforcé de zircone

DESCRIPTION

ZIRCONOMER IMPROVED est un verre ionomère renforcé de zircone conçu pour toute une gamme de restaurations : cavités de classe I, II, V, stratification de moignon. Il convient aux traitements de restaurations atraumatiques et gériatriques.

INDICATIONS

- Cavités de classe I et II sur dents lactéales
- Restauration de classe I et II sur dents permanentes sélectionnées
- Réparation de restaurations amalgame en cas de fracture soit sur la dent, soit sur la restauration
- Toutes les classes de cavité lorsque l'opacité radio prime
- Stratification de moignon
- Réparation de défauts cunéiformes

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

1. Ne pas utiliser ce produit sur patient présentant une allergie connue à ce matériau et/ou aux ciments en verre ionomère.
2. De même, l´opérateur atteint d´allergies connues à ce matériau et/ou aux ciments en verre ionomère ne devra pas les manipuler.
3. Si, lors de l'utilisation du produit, le patient ou l'opérateur présente une inflammation ou autre réaction allergique, interrompre l'opération et consulter un médecin.
4. Utiliser des gants et des lunettes de protection pour éviter la sensibilisation au produit. En cas de contact accidentel avec les tissus mous ou la peau, essuyer immédiatement avec un coton imbibé d'alcool et rincer abondamment à l'eau.
5. En cas de contact oculaire, rincer abondamment les yeux à l'eau et consulter un médecin.
6. Ne jamais mélanger ce produit avec un autre.
7. Respecter le mode d'emploi de chaque matériau, instrument ou équipement utilisé lors de la mise en œuvre de ce produit.
8. Ne jamais utiliser ce produit pour un autre usage que celui spécifié dans les indications du présent mode d'emploi.
9. Utiliser ce produit avant la date d'expiration indiquée sur l'étiquette et l'emballage.
(Exemple ⌛ AAAA-MM-JJ→ Année-Mois-Jour)
10. Ce produit est exclusivement réservé à un usage dentaire professionnel.

MODE D'EMPLOI

A. Comblement
A-1. Nettoyage
Nettoyer soigneusement la dent pour la débarrasser de toute trace de plaque.
A-2. Préparation de la cavité
Procéder de façon conventionnelle.
A-3. Isolation
Utiliser une digue.
A-4. Protection pulpaire
En cas d'exposition pulpaire ou de cavité profonde proche de la pulpe, protéger à l'hydroxyde de calcium etc.
A-5. Distribution poudre et liquide
Déposer deux cuillères rases de poudre à l'aide du doseur fourni sur une plaque de mélange. Puis verser à côté une goutte de liquide.
- Ratio standard de mélange poudre/liquide : 3.6 g/1.0 g (3.6 :1.0 m/m)
- Secouer doucement le flacon de poudre pour l'aérer avant de l'ouvrir. Utiliser le doseur fourni et niveler la poudre pour obtenir la précision nécessaire.
- Renverser la bouteille de liquide avant utilisation pour obtenir des gouttes sans bulle.
- Ôter tout liquide obstruant la buse avec une gaze humide, etc. pour conserver une mesure précise.
- Bien refermer les bouchons des flacons (poudre et liquide) immédiatement après usage pour éviter toute contamination humide.

A-6. Mélange
Diviser la poudre en 2 portions égales ; introduire la première dans le liquide et mélanger pendant 5 à 10 secondes avec la spatule plastique fournie. Puis ajouter l'autre moitié et spatuler jusqu'à ce que le mélange atteigne une consistance semblable à celle du mastic. Le mélange doit prendre en tout 30 secondes.

Temps de travail (23 °C)	1' 30''	Depuis le début du mélange
Temps de prise (37 °C) ※	3' 00''	Depuis la fin du mélange

※ Données selon ISO 9917-1:2007 Dentisterie – ciments aqueux -Part 1: Poudre/liquide ciments à base acide
- Ne pas faire plus de 3 portions de poudre pour éviter la dégradation des performances du produit.
- Les températures supérieures à 23 ° C raccourcissent le temps de travail et celles inférieures le prolongent.
- Ne pas ajouter de liquide pendant le mélange car cela affecte les propriétés du matériau.

A-7. Pose et contrôle de l'humidité
Rincer la cavité à l'eau et sécher. Déposer le mélange à l'aide d'un instrument et modeler comme souhaité.
- Si on utilise une bande matrice, appliquer un peu de beurre de cacao (gelée de pétrole) avant de la poser.
- Si la zone restaurée ne peut être complètement protégée de l'humidité, la surface du matériau risque de devenir blanchâtre après modelage. Il est donc conseillé de surdimensionner d'environ 0,5 mm.

A-8. Finition et polissage
Les meilleurs résultats sont obtenus en polissant avec des disques abrasifs et des pointes lors d'une visite ultérieure, en utilisant un spray à l'eau. 7 minutes après sa pose, le matériau est suffisamment dur pour passer à la finition à l'aide de disques abrasifs et de pointes, mais le beurre de cacao (gelée de pétrole) doit être utilisé comme lubrifiant pour éviter une montée en température entrainant la dessiccation du ciment. Après finition, la surface doit être enduite de beurre de cacao (gelée de pétrole) comme protection contre l'humidité.

B. Moignon
B-1. Préparation d'un pilier
Préparer de façon conventionnelle.
B-2. Isoler et protéger la pulpe si nécessaire puis suivre la procédure décrite aux paragraphes "A-3" à "A-6".
B-3. Montage et contrôle de l'humidité
Procéder au montage de façon conventionnelle. Lorsque le mélange perd de son lustre, l'enduire de beurre de cacao (gelée de pétrole).
B-4. Préparation d'un pilier
Préparer de façon conventionnelle.

TEINTE

U (Universel)

COMPOSITION

POUDRE : verre de fluoroaluminosilicate, oxyde de zirconium, pigments et autres
LIQUIDE : solution d'acide polyacrylique, acide tartrique

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

STOCKAGE

Conserver à température ambiante (5-25 °C). Eviter les températures et humidités élevées. Pas d'exposition solaire directe.

nl LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

Glasionomeer versterkt met zirkoniumdioxide

PRODUCTOMSCHRIJVING

ZIRCONOMER IMPROVED is een met zirkoniumdioxide versterkt glasionomeer dat ontworpen is voor uiteenlopende restauraties, waaronder klasse I-, klasse II- en klasse V-vullingen en stompopbouw. Het is geschikt voor atraumatische restauratieve behandeling (ART) en geriatrische tandheelkunde.

BEOOGD GEBRUIK

- Klasse I- en klasse II-vullingen in melkelementen
- Klasse I- en klasse II-vullingen in geselecteerde blijvende gebitselementen
- Reparaties van met amalgaam behandelde gebitselementen bij fractuur van element of vulling
- Vullingen van alle caviteitsklassen waar radio-opaciteit een belangrijke vereiste is
- Stompopbouw
- Reparaties van kroonranden

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

1. Gebruik dit product niet bij patiënten met een bekende allergie voor dit materiaal en/of glasionomeercement.
2. Gebruikers met een bekende allergie voor dit materiaal en/of glasionomeercement gebruiken dit product beter niet.
3. Stop onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts in geval van een ontsteking of andere allergische reacties bij patiënt of gebruiker.
4. Gebruik veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril om sensibilisatie voor dit product te voorkomen. Als het product per ongeluk toch op orale weke delen of de huid komt, verwijder het dan onmiddellijk met een in alcohol gedrenkt watje en spoel met veel water.
5. In geval van contact met de ogen dient u deze onmiddellijk te spoelen met veel water en een arts te raadplegen.
6. Meng dit product niet met andere producten.
7. Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van elk materiaal, instrument of apparaat dat u in combinatie met dit product gebruikt.
8. Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan degene die expliciet in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd.
9. Gebruik dit product niet na de vervaldatum die op de verpakking staat.
(Voorbeeld ⌛ YYYY-MM-DD → Jaar-Maand-Dag van de vervaldatum)
10. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door dentale professionals.

GEBRUIKSAANWIJZING

A. Vullen
A-1. Reinigen van het oppervlak van het element
Reinig het oppervlak van het element grondig om plaque te verwijderen.
A-2. Caviteitspreparatie
Prepareer de caviteit volgens de gangbare methode.
A-3. Vochtcontrole
Isoleer met een rubberdam.
A-4. Beschermen van de pulpa
Overkap de pulpa met calciumhydroxide etc. als deze is geëxponeerd of als het aangetaste gebied dicht bij de pulpa ligt.
A-5. Doseren van poeder en vloeistof
Doe twee afgestreken lepels poeder met het meegeleverde maatschepje op een mengblokje. Doe daarna apart daarvan een druppel vloeistof op het mengblokje.
- Standaardverhouding poeder tot vloeistof: 3,6 g/1,0 g (3,6:1,0 m/m)
- Schud het poederflesje zachtjes voor het doseren, zodat er lucht bij het poeder komt. Haal het poeder er met het meegeleverde maatschepje uit en strijk het schepje af voor de juiste dosering.
- Plaats het vloeistofflesje voor gebruik op de kop om druppels zonder luchtbellen te kunnen doseren.
- Verwijder eventuele opgedroogde vloeistof bij de flesopening met een vochtig gaasje o.i.d. voor de juiste dosering.
- Sluit de doppen van de flesjes (poeder en vloeistof) direct goed na elk gebruik om eventuele verontreinigingen door vocht te voorkomen.

A-6. Mengen
Verdeel het gedoseerde poeder in twee even grote porties; meng de ene helft met de meegeleverde kunststofspatel 5-10 seconden met de gedoseerde vloeistof. Voeg daarna de andere helft toe en meng tot het materiaal een dikke, kneedbare consistentie heeft. Het mengen moet in totaal binnen 30 seconden klaar zijn.

Verwerkingstijd (23 °C)	1' 30''	vanaf mengbegin
Hardingstijd (37 °C) ※	3' 00''	vanaf mengeinde

※ Gemeten conform ISO 9917-1:2007 Tandheelkunde materialen - Op water gebaseerde tandheelkundige cementen - Deel 1: Poeder/vloeistof zuurhoudende cementen
- Verdeel het gedoseerde poeder niet in meer dan drie delen, omdat dit de effectiviteit van het materiaal vermindert.
- De verwerkingstijd zal korter zijn bij een temperatuur van meer dan 23 °C en langer bij een temperatuur van minder dan 23 °C.
- Voeg tijdens het mengen geen extra vloeistof toe om verandering van de materiaaleigenschappen te voorkomen.

A-7. Vullen en vochtcontrole
Spoel de geprepareerde caviteit met water en maak hem droog. Appliceer vervolgens het materiaal met een instrument en breng de gewenste vorm aan.
- Bij gebruik van een matrixbandje dient u wat cacaoboter (vaseline) aan te brengen voordat u het bandje plaatst.
- Als de vulling niet volledig beschermd kan worden tegen vocht, kan het oppervlak van het uitgeharde materiaal wit uitslaan na het vormgeven. Breng daarom een extra laag materiaal aan van ongeveer 0,5 mm.

A-8. Afwerken en polijsten
U behaalt de beste resultaten wanneer u de restauratie bij een volgende afspraak met slijpschijven of -stenen onder sproeiwater polijst. De vulling is 7 minuten na applicatie hard genoeg om af te werken met slijpschijven en -stenen. Gebruik hierbij cacaoboter (vaseline) als smeermiddel om oververhitting en uitdroging van het materiaal te voorkomen. Breng tot slot een laag cacaoboter (vaseline) op het oppervlak aan om het tegen vocht te beschermen.

B. Stompopbouw
B-1. Prepareren van het pijlerelement
Prepareer het pijlerelement volgens de gangbare methode.
B-2. Isoleer het element, bescherm zo nodig de pulpa en meng het materiaal, zoals aangegeven onder "A-3" tot "A-6".
B-3. Stompopbouw en vochtcontrole
Bouw de stomp op volgens de gangbare methode. Breng cacaoboter (vaseline) aan als het cementmengsel zijn glans verliest.
B-4. Prepareren van de stompopbouw
Prepareer de stompopbouw volgens de gangbare methode.

KLEUR

U (Universal)

SAMENSTELLING

POEDER: fluoraluminiumsilicaatglas, zirkoniumdioxide, pigmenten en andere
VLOEISTOF: polyacrylzuuroplossing en wijnsteenzuur

OPSLAG

Bewaar op kamertemperatuur (5-25 °C). Vermijd een hoge temperatuur en een hoge luchtvochtigheid. Stel niet bloot aan direct zonlicht.

es LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

Ionómero de vidrio reforzado con óxido de zirconio

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

ZIRCONOMER IMPROVED es un ionómero de vidrio reforzado con óxido de zirconio para distintas restauraciones, como obturaciones de clase I, clase II y clase V o la elaboración de muñones. También es adecuado para las técnicas de tratamiento restaurador atraumático (TRA) y para odontología geriátrica.

USOS PREVISTOS

- Obturaciones de clase I y II en dentición temporal
- Obturaciones de clase I y II en dientes permanentes seleccionados
- Reparaciones de dientes tratados con amalgama en caso de fractura del diente o la obturación
- Obturaciones en todas las clases de cavidades donde la radiopacidad es un requisito principal
- Elaboración de muñones
- Reparaciones de márgenes de coronas

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

1. No utilice el producto en pacientes con alergias conocidas a este material y/o a los cementos de ionómero de vidrio.
2. Los profesionales con alergias conocidas a este material y/o a los cementos de ionómero de vidrio no deben utilizar el producto.
3. Si el paciente o el profesional experimentan inflamaciones u otras reacciones alérgicas, deje de utilizar el producto inmediatamente y consulte a un médico.
4. Use guantes y gafas protectoras para evitar la sensibilización frente al producto. En caso de contacto accidental con los tejidos blandos orales o la piel, elimine inmediatamente con una torunda humedecida en alcohol y enjuague con agua abundante.
5. En caso de contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y consulte a un médico.
6. No mezcle el producto con otros productos.
7. Siga las instrucciones de uso de todos los materiales, instrumentos o aparatos utilizados con el producto.
8. Utilice el producto solo para los fines indicados en este prospecto.
9. Utilice el producto solo hasta la fecha de caducidad indicada en el embalaje y el envase.
(Ejemplo: ⌛ AAAA-MM-DD → Año-Mes-Día de la fecha de caducidad)
10. El producto está destinado únicamente al uso dental.

INSTRUCCIONES DE USO

A. Obturaciones
A-1. Limpieza de la superficie del diente
Eliminar completamente la placa de la superficie del diente.
A-2. Preparación cavitaria
Preparar la cavidad de forma acostumbrada.
A-3. Control de la humedad
Aislar con un dique de goma.
A-4. Protección de la pulpa
Si la pulpa vital queda expuesta o la zona afectada está cerca de la pulpa, recubrir con hidróxido de calcio o similar.
A-5. Dosificación del polvo y el líquido
Dispensar dos cucharadas de polvo en un bloque de mezcla con la cuchara de medición que se incluye. A continuación, dispensar por separado una gota de líquido.
- Relación de polvo a líquido estándar: 3,6 g/1,0 g (3,6:1,0 m/m)
- Agitar ligeramente el frasco del polvo antes de retirar el material para que pueda penetrar aire en el polvo. Extraer el polvo con la cuchara de medición que se proporciona y enrasar la cuchara para una dosificación precisa.
- Invertir el frasco del líquido antes del uso para dispensar gotas sin burbujas.
- Para dosificar de forma precisa, retirar cualquier líquido seco de la boca del frasco con una gasa húmeda o similar.
- Cierre bien los frascos (polvo y líquido) inmediatamente después de su uso para evitar una posible contaminación por humedad.

A-6. Mezcla
Dividir el polvo extraído en 2 mitades iguales; mezclar una mitad con el líquido extraído durante 5 a 10 segundos usando la espátula de plástico adjunta. A continuación, agregue la otra mitad y mezcle hasta que el material adquiera una consistencia espesa y amasable. La mezcla debe completarse en un tiempo total de 30 segundos.

Tiempo de procesado (23 °C)	1' 30''	desde el inicio de la mezcla
Tiempo de fraguado (37 °C) ※	3' 00''	desde el final de la mezcla

※ Medido según la norma ISO 9917-1:2007 Odontología - Cementos dentales de base acuosa. Parte 1: Cementos ácido-base de polvo/líquido.
- No dividir el polvo extraído en más de 3 partes, ya que esto reduciría el rendimiento del material.
- Las temperaturas superiores a 23 °C acortan el tiempo de procesado, mientras que las inferiores a 23 °C lo alargan.
- No añadir más líquido durante la mezcla, ya que se modificarían las propiedades del material.

A-7. Obturación y control de la humedad
Lavar con agua la cavidad preparada y secar. A continuación, aplicar el material con un instrumento y darle la forma deseada.
- Si utiliza una matriz, aplicar una pequeña cantidad de manteca de cacao (vaselina) antes de colocarla.
- Si la obturación no puede protegerse completamente de la humedad, la superficie del material fraguado puede volverse blanquecina después del contorneado. Por tanto, aplicar aprox. 0,5 mm más de material de lo necesario.

A-8. Acabado y pulido
Los mejores resultados se obtienen puliendo en una cita posterior con discos y piedras de pulido bajo irrigación con agua. La obturación ya es lo suficientemente dura 7 minutos después de la aplicación como para realizar el acabado con discos y piedras de pulido, pero se debe usar manteca de cacao (vaselina) como lubricante para prevenir el sobrecalentamiento y el secado del material. Después la superficie se debe cubrir con manteca de cacao (vaselina) para protegerla de la humedad.

B. Elaboración de muñones
B-1. Preparación del muñón del diente natural
Preparar el muñón del diente de la forma acostumbrada.
B-2. Aislar el diente, proteger la pulpa si es necesario y mezclar el materialcomo se indica en los puntos "A-3" a "A-6".
B-3. Elaboración de muñones y control de la humedad
Confeccionar el muñón de la forma acostumbrada. Si el material pierde su brillo, aplicar manteca de cacao (vaselina).
B-4. Preparación del muñón
Preparar el muñón de la forma acostumbrada.

COLOR

U (Universal)

COMPOSICIÓN

POLVO: vidrio de silicato de flúor-aluminio, óxido de zirconio, pigmentos y otros.
LÍQUIDO: solución de ácido poliacrílico y ácido tartárico.

CONSERVACIÓN

Almacenar a temperatura ambiente (5-25 °C). Evitar las altas temperaturas y la humedad elevada. Proteger de la luz solar directa.

it LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Vetroionomero rinforzato con ossido di zirconio

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

ZIRCONOMER IMPROVED è un vetroionomero rinforzato con ossido di zirconio per diversi tipi di restauro, come otturazioni di I, II e V classe o ricostruzioni di monconi. È indicato anche per tecniche di trattamento restaurativo atraumatico (ART) e per l'odontoiatria geriatrica.

USO PREVISTO

- Otturazioni di I e II classe nei denti decidui
- Otturazioni di I e II classe in denti permanenti selezionati
- Riparazione di denti restaurati con amalgama in caso di frattura del dente o del restauro
- Otturazioni di tutte le classi di cavità quando la radiopacità è un requisito fondamentale
- Ricostruzioni di monconi
- Riparazione di margini coronali

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

1. Non usare il prodotto per pazienti con allergie accertate a questo materiale e/o a cementi vetroionomerici.
2. Gli operatori allergici a questo materiale e/o a cementi vetroionomerici non dovrebbero utilizzare il prodotto.
3. In caso di comparsa di infiammazioni o di altre reazioni allergiche nel paziente o nell'operatore, sospendere immediatamente l'uso del prodotto e consultare un medico.
4. Usare guanti ed occhiali di protezione per evitare la sensibilizzazione a questo prodotto. In caso di contatto accidentale con i tessuti molli del cavo orale o con la pelle, tamponare immediatamente con del cotone imbevuto d'alcol e sciacquare con molta acqua.
5. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con molta acqua e consultare un medico.
6. Non miscelare il prodotto con altri prodotti.
7. Attenersi alle istruzioni d'uso di ogni materiale, strumento o attrezzatura usati insieme a questo prodotto.
8. Utilizzare il prodotto esclusivamente per gli scopi indicati nelle presenti istruzioni d'uso.
9. Usare questo prodotto entro la data di scadenza indicata sulla confezione e sul contenitore.
(Esempio ⌛ AAAA-MM-GG→ Anno-Mese-Giorno della data di scadenza)
10. Il prodotto è indicato solo per uso dentale.

ISTRUZIONI D'USO

A. Otturazioni
A-1. Pulizia della superficie del dente
Pulire accuratamente la superficie del dente per rimuovere la placca.
A-2. Preparazione della cavità
Preparare la cavità secondo il metodo abituale.
A-3. Controllo dell'umidità
Isolare con diga di gomma.
A-4. Protezione della polpa dentale
In caso di esposizione della polpa o se l'area di trattamento è vicina alla polpa dentale, incappucciare con idrossido di calcio o prodotti simili.
A-5. Dosaggio di polvere e liquido
Versare su un blocchetto di miscelazione due cucchiai rasi di polvere usando il misurino in dotazione, poi aggiungere separatamente una goccia di liquido.
- Il rapporto standard polvere/liquido è: 3,6 g/1,0 g (3,6:1,0 m/m)
- Agitare piano il flacone della polvere in modo da includere dell'aria nella polvere. Usare l'apposito misurino e togliere l'eventuale polvere in eccesso per garantire un esatto dosaggio.
- Capovolgere il flacone del liquido prima dell'uso per evitare che rimangano bolle d'aria nel liquido.
- Per garantire un esatto dosaggio rimuovere con una garza umida il liquido che si è eventualmente essiccato sull'apertura del flacone.
- Richiudere bene i flaconi (polvere e liquido) subito dopo l'uso per evitare infiltrazioni d'umidità.

A-6. Miscelazione
Dividere la polvere prelevata in due parti uguali: con la spatola di plastica fornita miscelare la prima parte con il liquido prelevato per 5-10 secondi. Aggiungere quindi la polvere rimanente e miscelare fino ad ottenere una consistenza densa, modellabile. Il tempo di miscelazione totale non deve superare 30 sec.

Tempo di lavorazione (23 °C)	1' 30''	dall'inizio della miscelazione
Tempo di presa (37 °C) ※	3' 00''	dalla fine della miscelazione

※ Misurazione ai sensi della norma ISO 9917-1:2007 Odontoiatria - Cementi a base acquosa - Parte 1: Cementi che fanno presa, con una reazione acido-base, miscelando polvere e liquido
- Non suddividere la polvere prelevata in più di 3 parti per evitare di ridurre l'efficacia del materiale.
- Temperature superiori a 23 °C fanno diminuire il tempo di lavorazione, quelle inferiori a 23 °C lo fanno aumentare.
- Non aggiungere altro liquido durante la miscelazione perché si potrebbero modificare le proprietà del materiale.

A-7. Otturazione e controllo dell'umidità
Sciacquare con acqua la cavità preparata ed asciugarla. Applicare il materiale con uno strumento adatto e modellare la forma desiderata.
- Se si utilizzano matrici in strisce, applicare del burro di cacao (vaselina) prima di posizionarle.
- Se l'area del restauro non può essere protetta completamente dall'umidità, la superficie del materiale applicato potrebbe assumere un colore biancastro dopo la rifinitura. Applicare quindi circa 0,5 mm di materiale in più del necessario.

A-8. Rifinitura e lucidatura
I migliori risultati si ottengono eseguendo la lucidatura in una seduta successiva, con dischi e punte abrasive e getto d'acqua nebulizzata. Dopo 7 minuti dall'applicazione il materiale è abbastanza duro per essere rifinito con dischi e punte abrasive, ma si deve usare burro di cacao (vaselina) come lubrificante per evitare surriscaldamento ed essiccazione del materiale. La superficie dovrebbe poi essere coperta con burro di cacao (vaselina) per proteggerla dall'umidità.

B. Ricostruzione di monconi
B-1. Preparazione del moncone
Preparare il moncone secondo il metodo abituale.
B-2. Come indicato da "A-3" ad "A-6", isolare il dente, se necessario proteggere la polpa dentale e miscelare il materiale.
B-3. Ricostruzione del moncone e controllo dell'umidità
Eseguire la ricostruzione del moncone secondo il metodo abituale. Quando il materiale perde lucentezza, applicare burro di cacao (vaselina).
B-4. Preparazione del moncone per la rifinitura
Preparare il moncone per la rifinitura secondo il metodo abituale.

COLORE

U (Universal)

COMPOSIZIONE

POLVERE: Vetro silicato di alluminio e fluoro, ossido di zirconio, pigmenti e altri componenti
LIQUIDO: Soluzione di acido poliacrilico e acido tartarico

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente (5-25 °C). Evitare umidità e temperature elevate. Proteggere dalla luce diretta del sole.

ru ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

Усиленный цирконием стеклоиономерный цемент

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

ZIRCONOMER IMPROVED представляет собой стеклоиономерный цемент, усиленный диоксидом циркония, для различных реставраций, полостей класса I, II, и V и формирования культи. Материал подходит для техники атравматической реставрационной терапии (ART) и реставраций у пожилых пациентов.

НАЗНАЧЕНИЕ

- Полости молочных зубов I и II класса
- Реставрации I и II класса некоторых постоянных зубов
- Восстановление зубов с амальгамными пломбами при наличии дефекта в зубе или в реставрации
- Пломбирование полостей всех классов при необходимости рентгеноконтрастности
- Формирование культи
- Восстановление границ препарирования под коронки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Не используйте данный продукт у пациентов с известной аллергией на этот материал и/или стеклоиономерные цементы.

2. Врачам с известной аллергией на этот материал и/или стеклоиономерные цементы не следует использовать данный продукт.
3. При возникновении любого воспаления или аллергических реакций у пациента или врача немедленно прекратите применение и обратитесь за медицинской помощью.
4. Используйте защитные пластиковые перчатки и очки во избежание сенсибилизации к данному продукту. При случайном контакте с мягкими тканями полости рта или кожей немедленно протрите ватным шариком, смоченным в спирте, и промойте большим количеством воды.
5. При попадании в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
6. Не смешивайте этот продукт с другими продуктами.
7. Соблюдайте инструкции по применению к каждому стоматологическому материалу, инструменту или прибору, используемому с этим продуктом.
8. Не используйте продукт для каких-либо иных целей, не указанных в данной инструкции.
9. Используйте этот продукт до истечения срока годности, указанного на упаковке и контейнере. (Пример: ⌛ГГГГ-ММ-ДД→ Год-месяц-день истечения срока годности)
10. Данный продукт предназначен только для профессионального стоматологического применения.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

A. Пломбирование

A-1. Очистка поверхности зуба
Тщательно очистите поверхность зуба, чтобы удалить налёт.

A-2. Препарирование полости
Отпрепарируйте полость обычным способом.

A-3. Контроль влажности
Используйте раббердам для изоляции.

A-4. Защита пульпы
Если пульпа обнажена или повреждённая область находится в непосредственной близости от пульпы, покройте эти участки пульпы гидроксидом кальция или др.

A-5. Дозирование порошка и жидкости
Отмерить две ложки порошка без горки на блок для замешивания, мерная ложка прилагается. Затем отдельно отмерить одну каплю жидкости.
- Стандартное соотношение порошка и жидкости: 3,6 г/1,0 г (3,6:1,0 по массе)
- Осторожно встряхните флакон с порошком перед дозированием, чтобы разрыхлить порошок. Для точного дозирования отмерьте порошок прилагаемой мерной ложкой без горки.
- Переверните флакон с жидкостью перед использованием, чтобы удалить пузырьки воздуха.
- Для точного отмеривания удалите влажной марлей или т.п. остатки жидкости с отверстия флакона.
- Плотно закройте крышки флаконов (с порошком, жидкостью) сразу после использования, чтобы не допустить контаминации влагой.

A-6. Замешивание
Разделите отмеренный порошок на 2 равные порции, добавьте первую половину в отмеренную жидкость и перемешивайте прилагаемым пластиковым шпателем в течение 5-10 секунд. Затем добавьте оставшуюся половину и перемешивайте до достижения плотной, вязкой консистенции. Замешивание необходимо завершить в течение 30 секунд.

Рабочее время (23 °C)	1' 30''	с момента начала замешивания
Время отверждения (37 °C)※	3' 00''	с момента завершения замешивания

※ Измерение согласно ISO 9917-1:2007: Стоматология. Цементы на водной основе. Часть 1. Порошковые/жидкие цементы на кислотно-щелочной основе.
- Во избежание снижения характеристик данного материала не делите отмеренный порошок более чем на 3 части.
- При температуре выше 23 °C рабочее время уменьшается, а при температуре ниже 23 °C – увеличивается.
- Не добавляйте дополнительную жидкость во время замешивания, так как это ухудшит свойства материала.

A-7. Пломбирование и контроль влажности
Промойте отпрепарированную полость водой и просушите. Затем внести материал инструментом и придать нужную форму.
- При использовании матричной полоски нанесите небольшое количество какао-масла (вазелинового масла) перед размещением полоски.
- Если нельзя полностью защитить восстанавливаемую область от влаги, поверхность затвердевшего материала может стать белёсой после контурирования. В этом случае нанесите материал с излишком около 0,5 мм.

A-8. Финишная обработка и полировка
Наилучшие результаты достигаются при полировке абразивными дисками и камнями под водяной струёй в ходе следующего визита. Через 7 минут после внесения материал достаточно твёрдый для финирования абразивными дисками и камнями, однако следует использовать какао-масло (вазелиновое масло) в качестве смазки во избежание чрезмерного нагрева и пересыхания цемента. После финирования следует покрыть поверхность какао-маслом (вазелиновым маслом) для защиты от влаги.

B. Формирование культи

B-1. Препарирование опорного зуба
Отпрепарируйте опорный зуб обычным способом.

B-2. Изолируйте зуб, защитите пульпу при необходимости и смешайте компоненты в порядке, описанном в пунктах „A-3“ - „A-6“.

B-3. Формирование культи и контроль влажности
Сформируйте культю обычным способом. Когда цементная смесь потеряет блеск, нанесите какао-масло (вазелиновое масло).

B-4. Препарирование опорного зуба
Отпрепарируйте опорный зуб обычным способом.

ОТТЕНОК

U (Universal)

СОСТАВ

ПОРОШОК: фторалюмосиликатное стекло, диоксид циркония, красители и др.
ЖИДКОСТЬ: раствор полиакриловой и винной кислот

ХРАНЕНИЕ

Хранить при комнатной температуре (5-25 °C).
Не допускать воздействия высоких температур и высокой влажности. Беречь от воздействия прямого солнечного света.

pl | NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

Glasjonomer wzmocniony tlenkiem cyrkonu

OPIS PRODUKTU

ZIRCONOMER IMPROVED jest wzmocnionym tlenkiem cyrkonu glasjonomerem przeznaczonym do różnych rodzajów odbudowy, takich jak wypełnienia ubytków klasy I, klasy II i klasy V i odbudowa zrębu. Nadaje się do techniki atraumatycznego leczenia zachowawczego (ang. atraumatic restorative treatment, ART) oraz do uzupełnień w stomatologii geriatrycznej.

PRZEZNACZENIE

- Wypełnienia ubytków klasy I i II w zębach mlecznych
- Wypełnienia klasy I i II w wybranych zębach stałych
- Naprawa zębów z wypełnieniami amalgamatowymi w przypadku złamania zęba lub wypełnienia
- Wypełnienia ubytków wszystkich klas, jeśli głównym wymogiem jest nieprzepuszczalność promieniowania RTG
- Odbudowa zrębu
- Naprawa krawędzi koron

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA

1. Nie stosować tego produktu u pacjentów ze stwierdzonymi alergiami na ten materiał i (lub) cementy glasjonomerowe.
2. Użytkownikom ze stwierdzonymi alergiami na ten materiał i/lub cementy glasjonomerowe nie wolno stosować tego produktu.
3. W przypadku wystąpienia stanu zapalnego lub innych reakcji alergicznych u pacjenta lub użytkownika należy niezwłocznie przerwać stosowanie i zasięgnąć porady lekarza.
4. Należy stosować plastikowe rękawice ochronne i okulary w celu uniknięcia uczulenia na ten produkt. W przypadku nieumyślnego kontaktu z tkankami miękkimi w jamie ustnej lub skórą należy niezwłocznie zetrzeć bawełnianym wacikiem zwilżonym alkoholem i przemyć dużą ilością wody.
5. W przypadku kontaktu z oczami przemyć je natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
6. Nie mieszać tego produktu z żadnymi innymi produktami.
7. Należy przestrzegać instrukcji obsługi wszystkich materiałów, instrumentów lub sprzętów, które są stosowane razem z niniejszym produktem.
8. Nie stosować tego produktu do celów innych niż wyraźnie podane w niniejszej instrukcji obsługi.
9. Produkt ten należy zużyć przed upływem terminu ważności podanego na opakowaniu i pojemniku. (przykład: ⌛RRRR-MM-DD→ rok-miesiąc-dzień terminu ważności)
10. Ten produkt jest przeznaczony do stosowania wyłącznie przez lekarzy stomatologów.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

A. Wypełnienia

A-1. Oczyszczenie powierzchni zęba
Dokładnie oczyścić powierzchnię zęba w celu usunięcia płytki nazębnej.

A-2. Opracowanie ubytku
Opracować ubytek zgodnie ze standardową metodą.

A-3. Kontrola wilgoci
Zaizolować koferdamem.

A-4. Ochrona miazgi
W przypadku narażenia miazgi lub bliskości leczonego obszaru do miazgi należy nanieść wodorotlenek wapnia itp.

A-5. Odmierzenie proszku i płynu
Załączoną łyżeczką do odmierzania odmierzyć dwie płaskie łyżeczki proszku na podkładkę do mieszania. Następnie wydzielić oddzielnie jedną kroplę płynu.
- Standardowe proporcje proszku do płynu to 3,6 g do 1,0 g. (3,6:1,0 m/m)
- Delikatnie wstrząsnąć butelką z proszkiem przed odmierzeniem, aby do proszku dostało się powietrze. Należy używać załączonej łyżeczki do odmierzania i spłaszczać poziom proszku w celu dokładnego dozowania.
- Przed użyciem należy odwrócić butelkę, aby odmierzyć krople bez pęcherzyków powietrza.
- Usunąć wszelkie pozostałości zaschniętego płynu w końcówce mokrą gazą itp., aby odmierzyć odpowiednią ilość.
- Należy szczelnie zamykać zakrętki butelek (proszku i płynu) natychmiast po każdym użyciu, aby zapobiec ewentualnemu zanieczyszczeniu wilgocią.

A-6. Mieszanie
Podzielić odmierzony proszek na 2 równe części, dodać pierwszą połowę do wydzielonego płynu i mieszać przez 5-10 sekund dołączoną plastikową szpatułką. Następnie dodać drugą połowę i mieszać do uzyskania gęstej, podobnej do kitu konsystencji. Mieszanie należy zakończyć w ciągu łącznie 30 sekund.

Czas pracy (23 °C)	1' 30''	od rozpoczęcia mieszania
Czas utwardzania (37 °C)※	3' 00''	od zakończenia mieszania

※ Pomiar zgodnie z normą ISO 9917-1:2007 Stomatologia − Cementy wiążące z udziałem wody -Część 1: Cementy kwasowo-zasadowe w postaci proszku i płynu
- Nie dzielić odmierzonego proszku na więcej niż 3 części, aby uniknąć pogorszenia wydajności tego materiału.
- Temperatury powyżej 23 °C spowodują skrócenie czasu pracy, a temperatury poniżej 23 °C spowodują jego wydłużenie.
- Nie dodawać dodatkowego płynu podczas mieszania, ponieważ będzie to mieć wpływ na właściwości materiału.

A-7. Wypełnienie i kontrola wilgoci
Przepłukać opracowany ubytek wodą i wysuszyć. Następnie wprowadzić mieszaninę instrumentem i nadać pożądany kształt.
- W przypadku stosowania formówki należy nanieść trochę masła kakaowego (wazeliny) przed jej umieszczeniem.
- Jeśli nie można całkowicie ochronić wypełnianego obszaru przed wilgocią, powierzchnia utwardzonego materiału może stać się biaława po konturowaniu. Z tego powodu należy nanieść o około 0,5 mm więcej materiału.

A-8. Wykańczanie i polerowanie
Najlepsze rezultaty uzyskuje się poprzez polerowanie podczas następnej wizyty krążkami i kamieniami ściernymi przy nawilżaniu sprayem wodnym. Po 7 minutach od umieszczenia materiał jest wystarczająco twardy, aby wykańczać go krążkami i kamieniami ściernymi, ale konieczne jest użycie masła kakaowego (wazeliny) jako środka nawilżającego, aby uniknąć nadmiernej nagrzania i wysuszenia cementu. Po wykończeniu powierzchnię należy pokryć masłem kakaowym (wazeliną) w celu ochrony przed wilgocią.

B. Odbudowa zrębu

B-1. Opracowanie zęba filarowego
Opracować ząb filarowy zgodnie ze standardową metodą.

B-2. Zaizolować ząb, zastosować ochronę miazgi w razie takiej potrzeby i wymieszać w sposób opisany w punktach od „A-3” do „A-6”.

B-3. Odbudowa zrębu i kontrola wilgoci
Odbudować zrąb zgodnie ze standardową metodą. Gdy mieszanina cementu straci połysk, nanieść masło kakaowe (wazelinę).

B-4. Opracowanie zęba filarowego
Opracować ząb filarowy zgodnie ze standardową metodą.

ODCIEŃ

U (uniwersalny)

SKŁAD

PROSZEK: szkło fluoroglinokrzemianowe, tlenek cyrkonu, pigmenty i inne
PŁYN: roztwór kwasu poliakrylowego i kwas winowy

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w temperaturze pokojowej (5-25 °C). Unikać wysokiej temperatury i dużej wilgotności. Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

ro | A SE CITI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

Glasionomer ranforsat cu zirconiu

DESCRIEREA PRODUSULUI

ZIRCONOMER IMPROVED este un glasionomer pentru restaurări, ranforsat cu zirconiu, destinat unei game de restaurări, cavități și reconstrucții de bonturi de clasa I, clasa II și clasa V. Este adecvat pentru tehnicile din tratamentul de restaurare atraumatică (TRA) și pentru restaurare geriatrică.

DESTINAȚIA

- Cavități de clasa I și II la dinții temporari
- Restaurări de clasa I și II la anumiți dinți permanenți
- Repararea dinților restaurați cu amalgam, atunci când s-a fracturat fie dintele fie restaurarea
- În toate clasele de cavități în care radioopacitatea este o cerință principală
- Reconstrucția bontului
- Repararea marginilor coronare

PRECAUȚII ȘI AVERTIZĂRI

1. Nu utilizați acest produs la pacienții cu alergii cunoscute la acest material și/sau la cimenturile glasionomer.
2. Operatorii cu alergii cunoscute la acest material și/sau la cimenturile glasionomer nu trebuie să utilizeze acest produs.
3. Dacă pacientul sau utilizatorul prezintă orice semne de inflamare sau alte reacții alergice, întrerupeți imediat utilizarea produsului și solicitați asistență medicală.
4. Utilizați mănuși și ochelari de plastic pentru a evita sensibilizarea la acest produs. În caz de contact accidental cu țesuturile orale moi sau cu pielea, ștergeți imediat cu un tampon de vată umezit în alcool și clătiți cu apă din abundență.
5. În caz de contact cu ochii, spălați imediat ochii cu apă din abundență și solicitați asistență medicală.
6. Nu amestecați acest produs cu alte produse.
7. Respectați instrucțiunile de utilizare aferente fiecărui material, instrument sau echipament ce urmează să fie folosit împreună cu acest produs.
8. Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât cele menționate în mod specific în aceste instrucțiuni de utilizare.
9. Utilizați acest produs înainte de data de expirare indicată pe ambalaj și pe recipient.
(Exemplu ⌛AAAA-LL-ZZ→Anul-Luna-Ziua datei de expirare)
10. Acest produs este destinat utilizării numai de către profesioniștii în domeniul stomatologiei.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

A. Obturarea

A-1. Curățarea suprafeței dentare
Curățați temeinic suprafața dentară, pentru a îndepărta placa.

A-2. Pregătirea cavității
Pregătiți cavitatea urmând metoda standard.

A-3. Controlul umezelii
Izolați cu o digă de cauciuc.

A-4. Protejarea pulpei
În cazul în care pulpa este expusă sau zona afectată se află în vecinătatea pulpei, coafați cu hidroxid de calciu etc.

A-5. Distribuirea pudrei și a lichidului
Distribuiți două linguri rase de pudră pe un bloc de amestecare, cu lingura de măsurare furnizată. Apoi separat, distribuiți o picătură de lichid.
- Raportul standard pudră față de lichid: 3,6 g/1,0 g (3,6:1,0 m/m)
- Scuturați ușor flaconul de pudră pentru a include aer în pudră înainte de distribuire. Utilizați lingura de măsurare furnizată și nivelați pudra pentru o distribuire exactă.
- Răsturnați flaconul de lichid înainte de utilizare, pentru a distribui picături de lichid fără bule.
- Îndepărtați lichidul care astupă picurătorul cu un tifon ud etc. pentru o măsurare exactă.
- Închideți strâns capacele flacoanelor (pudră și lichid) imediat după fiecare utilizare, pentru a preveni orice posibilitate de contaminare cu umezeală.

A-6. Amestecarea
Împărțiți pudra distribuită în două părți egale; introduceți prima jumătate în lichidul distribuit și amestecați timp de 5-10 sec. cu spatula de plastic furnizată. Apoi, adăugați jumătatea rămasă și amestecați până când atinge o consistență groasă, asemănătoare cu cea de putty. Amestecarea trebuie terminată în răstimp de 30 de sec. în total.

Timp de lucru (23 °C)	1' 30''	de la începerea amestecării
Timp de priză (37 °C)※	3' 00''	de la sfârșitul amestecării

※ Măsurat în conformitate cu ISO 9917-1:2007 Stomatologie − Cimenturi pe bază de apă -Partea 1: Cimenturi acido-bazice cu pudră/lichid
- Nu împărțiți pudra distribuită în mai mult de 3 porții, pentru a evita deteriorarea performanței acestui material.
- Temperaturile mai ridicate de 23 °C vor scurta timpul de lucru, iar cele mai scăzute de 23 °C îl vor crește.
- Nu adăugați lichid în plus în timpul amestecării, deoarece aceasta va afecta proprietățile materialului.

A-7. Obturarea și controlul umezelii
Clătiți cavitatea pregătită cu apă și uscați-o. Apoi, introduceți amestecul cu un instrument și modelați-l așa cum doriți.
- Atunci când utilizați o fâșie de matrice, aplicați niște unt de cacao (vaselină) înainte de a o aplica.
- Atunci când zona restaurată nu poate fi ferită complet de umezeală, suprafața materialului care a făcut priză poate deveni albicioasă după conturare. De aceea, aplicați materialul cu un exces de circa 0,5 mm.

A-8. Finisarea și lustruirea
Cele mai bune rezultate se obțin prin lustruirea cu discuri și pietre abrazive la vizita următoare, prin lubrifiere cu jet de apă. La 7 minute după aplicare, materialul este suficient de tare pentru a fi finisat cu ajutorul discurilor și pietrelor abrazive, dar untul de cacao (vaselina) trebuie utilizat ca lubrifiant, pentru a preveni încălzirea excesivă și desicarea cimentului. După finisare, suprafața trebuie învelită cu unt de cacao (vaselină) pentru a o proteja de umezeală.

B. Reconstrucția bontului

B-1. Pregătirea unui dinte stâlp
Pregătiți dintele stâlp urmând metoda standard.

B-2. Izolați dintele, protejați pulpa, dacă este necesar, și amestecați urmând procedurile menționate la punctele „A-3” până la „A-6”.

B-3. Restaurarea bontului și controlul umezelii
Restaurați bontul urmând metoda standard. Atunci când amestecul de ciment își pierde lustrul, aplicați unt de cacao (vaselină).

B-4. Pregătirea dintelui stâlp
Pregătiți dintele stâlp urmând metoda standard.

NUANȚA

U (Universal)

COMPOZIȚIE

POWDER: Sticlă de fluoro-alumino-silicat, oxid de zirconiu, pigmenți și altele
LIQUID: Soluție de acid poliacrilic și acid tartric

DEPOZITARE

Depozitați la temperatura camerei (5-25 °C). A se evita temperatura înaltă și umiditatea înaltă. Feriți de lumina solară directă.

sv | LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

Zirkoniumförstärkt glasjonomer

PRODUKTBESKRIVNING

ZIRCONOMER IMPROVED är en zirkoniumförstärkt glasjonomer för restaurering som är utformad för ett antal olika restaurationer, kaviteter i klass I, klass II och klass V samt pelaruppbyggnad. Den är lämplig för atraumatiska restaurationsbehandlingstekniker och restauration hos äldre.

AVSEDD ANVÄNDNING

- Klass I- och klass II-kaviteter i mjölktänder
- Klass I- och klass II-restaurationer av utvalda permanenta tänder
- Reparationer av amalgamfyllda tänder när antingen tanden eller fyllningen har frakturerat
- I alla kavitetsklasser där röntgentäthet är ett huvudkrav
- Pelaruppbyggnad
- Reparation av kronmarginaler

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

1. Använd inte produkten på patienter med känd allergi mot det här materialet eller mot glasjonomercement.
2. Användare med kända allergier mot det här materialet eller mot glasjonomercement får inte använda produkten.
3. Om någon inflammatorisk eller annan allergisk reaktion uppträder hos patienten eller användaren: Avbryt användningen omedelbart och rådgör med läkare.
4. Använd skyddshandskar av plast och skyddsglasögon för att undvika sensibilisering mot den här produkten. I händelse av kontakt med oral mjukvävnad eller hud: Badda omedelbart med en bomullspellet fuktad med alkohol och skölj med rikligt med vatten.
5. I händelse av kontakt med ögonen: Skölj ögonen omedelbart med mycket vatten och rådgör med läkare.
6. Blanda inte den här produkten med några andra produkter.
7. Följ bruksanvisningen för alla material, instrument och utrustningar som används tillsammans med den här produkten.
8. Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användning som specificeras i den här bruksanvisningen.
9. Använd produkten före det utgångsdatum som är angivet på förpackningen och behållaren.
(Exempel ⌛YYYY-MM-DD→ År-Månad-Dag för utgångsdatumet)
10. Den här produkten är avsedd att användas enbart inom tandvården.

BRUKSANVISNING

A. Fyllning

A-1. Rengöring av tandytan
Rengör tandytan noga från plack.

A-2. Kavitetpreparation
Preparera kaviteten på sedvanligt sätt.

A-3. Fuktkontroll
Isolera med hjälp av en kofferdam.

A-4. Pulpaskydd
Vid fall med pulpaexponering eller pulpanära områden ska pulpan överkappas med kalciumhydroxid eller liknande.

A-5. Blanda pulver och vätska
Mät upp två strukna skopor pulver med den medföljande mätskopan på en blandningsdyna. Mät sedan upp en droppe vätska separat.
- Standardförhållandet pulver/vätska: 3,6 g pulver/1,0 g vätska (3,6:1,0 m/m)
- Skaka pulverflaskan försiktigt så att luft blandas med pulvret innan pulvret mäts upp. Använd den medföljande skopan och stryk av pulvret i nivå med skopans kant för noggrann uppmätning.
- Vänd upp och ned på vätskeflaskan före användningen så att det inte finns luftblåsor i vätskedroppen.
- Avlägsna eventuell vätska som stelnat i munstycket med en fuktig gasväv eller liknande för noggrann uppmätning.
- Stäng flasklocken ordentligt (pulver och vätska) omedelbart efter varje användning för att undvika eventuell fuktkontaminering.

A-6. Blandning
Dela upp det uppmätta pulvret i 2 lika stora portioner, tillsätt den ena halvan till den uppmätta vätskan och blanda i 5–10 sekunder med hjälp av den medföljande plastspateln. Tillsätt sedan den andra halvan och blanda tills blandningen får en tjock, kittliknande konsistens. Blandningen måste vara slutförd inom totalt 30 sekunder.

Arbetstid (23 °C)	1' 30''	från blandningsstart
Stelningstid (37 °C)※	3' 00''	från avslutad blandning

※ Mätt i enlighet med ISO 9917-1:2007 Tandvård − Vattenbaserade cement − Del 1: Pulver/vätskebaserade syra-bas cement
- Dela inte det uppmätta pulvret i mer än tre portioner för att undvika försämring av materialets prestanda.
- Vid temperaturer över 23 °C blir arbetstiden kortare, och vid temperaturer under 23 °C blir arbetstiden längre.
- Lägg inte till mer vätska under blandningen eftersom det kommer att påverka materialets egenskaper.

A-7. Fyllning och fuktkontroll
Skölj den preparerade kaviteten med vatten och torka. Fyll sedan med blandningen med hjälp av ett instrument och forma enligt önskemål.
- Vid användning av matrisband, applicera lite kakaosmör (vaselin) innan bandet sätts.
- Om fyllningen inte kan skyddas helt från fukt kan ytan på det stelnade fyllningsmaterialet bli vitaktig efter konturering. Därför ska materialet appliceras med ett överskott på cirka 0,5 mm.

A-8. Finishering och polering
Bäst resultat uppnås genom att polera med slipskivor och sten vid ett efterföljande besök med hjälp av vattenspray som smörjmedel. 7 minuter efter placeringen är materialet tillräckligt hårt för att finisheras med slipskivor och sten, men kakaosmör (vaselin) måste användas som smörjmedel för att förhindra för hög värme och uttorkning av cementen. Efter finishering ska ytan vara täck med kakaosmör (vaselin) för att skydda mot fukt.

B. Pelaruppbyggnad

B-1. Preparering av en stödtand
Preparera stödtanden på sedvanligt sätt.

B-2. Torrlägg tanden, applicera pulpaskydd vid behov och blanda enligt förfarandet som beskrivs under ”A-3” till ”A-6”.

B-3. Pelaruppbyggnad och fuktkontroll
Bygg upp tandpelaren på sedvanligt sätt. Applicera kakaosmör (vaselin) när cementblandningen tappar lyster.

B-4. Preparering av en stödtand
Preparera stödtanden på sedvanligt sätt.

FÄRGNYANS

U (Universal)

SAMMANSÄTTNING

PULVER: Fluoraluminiumsilikatglas, zirkoniumoxid, färgämnen m.m.
VÄTSKA: Polyakrylsyralösning och tartarsyra

FÖRVARING

Förvara vid rumstemperatur (5–25 °C). Undvik höga temperaturer och hög luftfuktighet. Får inte utsättas för direkt solljus.

el | ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Υαλοϊονομερής Κονία Ενισχυμένη με Ζιρκονία

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η ZIRCONOMER IMPROVED είναι μία υαλοϊονομερής κονία ενισχυμένη με ζιρκονία σχεδιασμένη για ένα εύρος αποκαταστάσεων, I Ομάδας, II Ομάδας και V Ομάδας κοιλότητες και ανασύσταση κολοβωμάτων. Είναι κατάλληλη και για την τεχνική των ατραυματικής αποκαταστατικής θεραπείας (ART) και αποκαταστάσεις γηροδοντιατρικής.

ΣΚΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- I και II Ομάδας κοιλότητες σε νεογιλά δόντια
- I και II Ομάδας κοιλότητες σε επιλεγμένα μόνιμα δόντια
- Επιδιόρθωση σε δόντια που έχουν αποκαταστάσεις αμαλγάματος όπου υπάρχει είτε κάταγμα δοντιού είτε της αποκατάστασης
- Σε όλες τις ομάδες αποκαταστάσεων όπου η ακτινοσκιερότητα είναι σημαντικής προτεραιότητας
- Ανασύσταση κολοβώματος
- Επιδιόρθωση στα όρια στεφανών

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες σε αυτό το υλικό και/ή τις υαλοϊονομερείς κονίες.
2. Οι χρήστες με γνωστές αλλεργίες σε αυτό το υλικό και/ή τις υαλοϊονομερείς κονίες δε θα πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.
3. Εάν υπάρξουν φλεγμονή ή άλλες αλλεργικές αντιδράσεις είτε στον ασθενή είτε στο χειριστή, σταματήστε άμεσα τη χρήση και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
4. Χρησιμοποιείστε προστατευτικά πλαστικά γάντια και γυαλιά για να αποφύγετε ευαισθητοποίηση σε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με μαλακούς στοματικούς ιστούς ή το δέρμα, άμεσα καθαρίστε με σφαιρίδιο βάμβακος εμποτισμένο σε αλκοόλη και ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
5. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, άμεσα ξεπλύνετε τα μάτια με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
6. Μην ανακατεύετε αυτό το προϊόν με οποιαδήποτε άλλα υλικά.
7. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσεως για κάθε υλικό, εργαλείο ή συσκευή που θα χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν.
8. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιεσδήποτε άλλες χρήσεις εκτός από αυτές που ειδικά περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως.
9. Χρησιμοποιείστε αυτό το προϊόν μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναφέρεται στη συσκευασία και τα μπουκαλάκια. (Παράδειγμα ⌛YYYY-MM-DD→ Έτος-Μήνας-Ημερομηνία της ημερομηνίας λήξης)
10. Αυτότο προϊόν προορίζεται για χρήση μόνον απόεπαγγελματίεςτηςοδοντιατρικής

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

A. Έμφραξη

A-1. Καθαρισμός της οδοντικής επιφάνειας
Επιμελώς καθαρίστε την οδοντική επιφάνεια για να απομακρύνετε την οδοντική πλάκα.

A-2. Παρασκευή κοιλότητας
Παρασκευάστε την κοιλότητα ακολουθώντας την τυπική μέθοδο.

A-3. Έλεγχος υγρασίας
Απομονώστε με ελαστικό απομονωτήρα.

A-4. Προστασία πολφού
Σε περίπτωση αποκάλυψης του πολφού ή η περιοχή της βλάβης είναι κοντά στον πολφό, καλύψτε με υδροξείδιο του ασβεστίου κλπ.

A-5. Διάθεση Σκόνης και Υγρού
Διαθέστε δύο κουταλάκια σκόνης με το διατιθέμενο κουταλάκι πάνω στην πλάκα ανάμιξης. Στη συνέχεια, διαθέστε μία σταγόνα του υγρού ξεχωριστά.
- Τυπική αναλογία Σκόνης – Υγρού : 3.6 g/1.0 g (3.6:1.0 m/m)
- Ανακινήστε ελαφρά το μπουκαλάκι της σκόνης για να εισάγετε αέρα στη σκόνη πριν από τη διάθεση της. Χρησιμοποιήστε το κουταλάκι μέτρησης και επιπεδώστε τη σκόνη για ακριβή διάθεση.
- Αναποδογυρίστε το μπουκαλάκι του υγρού πριν από τη χρήση για να διαθέσετε σταγόνες του υγρού χωρίς φυσαλίδες.
- Απομακρύνετε υγρό που φράσσει το ρύγχος με μία υγρή γάζα κλπ για ακριβή μέτρηση.
- Κλείστε ερμητικά τα καπάκια από τα μπουκαλάκια (σκόνη και υγρό) αμέσως μετά τη χρήση για να αποφύγετε κάθε εν δυνάμει μόλυνση από υγρασία.

A-6. Ανάμιξη
Χωρίστε τη διατιθέμενη σκόνη σε 2 ίσες ποσότητες, εισάγετε το πρώτο μισό στο διατιθέμενο υγρό και αναμίξτε για 5-10 sec. Με την πλαστική σπάτουλα που διατίθεται. Στη συνέχεια προσθέστε το υπόλοιπο μισό και αναμίξτε μέχρι να αποκτήσει παχιά σύσταση ζύμης. Η ανάμιξη θα πρέπει να ολοκληρωθεί μέσα σε συνολικά 30 sec.

Χρόνος εργασίας (23 °C)	1' 30''	από την έναρξη ανάμιξης
Χρόνος πήξης (37 °C)※	3' 00''	από το τέλος της ανάμιξης

※ Μετρημένο σύμφωνα με το ISO 9917-1:2007 Οδοντιατρική - Κονίες βασισμένες στο νερό - Μέρος I: Σκόνη/υγρό όξινης βάσης κονίες
- Μη χωρίζετε τη διατιθέμενη σκόνη σε περισσότερες από τρείς μερίδες για να αποφύγετε την υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του υλικού.
- Θερμοκρασίες πάνα από 23 °C θα μειώσουν το χρόνο εργασίας, και οι χαμηλότερες από 23 °C θα τον επεκτείνουν.
- Μην προσθέσετε παραπάνω υγρό κατά την ανάμιξη καθώς αυτό θα επηρεάσει τις ιδιότητες του υλικού.

A-7. Έμφραξη και έλεγχος υγρασίας
Ξεπλύνετε την παρασκευασμένη κοιλότητα με νερό και στεγνώστε. Στη συνέχεια, γεμίστε με το μίγμα χρησιμοποιώντας ένα εργαλείο στο επιθυμητό σχήμα.
- Όταν χρησιμοποιείτε ταινία τεχνητού τοιχώματος, εφαρμόστε λίγο βούτυρο κακάο (βαζελίνη) πριν από την τοποθέτηση του.
- Όταν η αποκαταστημένη περιοχή δε μπορεί να προστατευθεί απόλυτα από την υγρασία, η επιφάνεια του πηγμένου υλικού μπορεί να καταστεί λευκωπή μετά τη διαμόρφωση. Για αυτό το λόγο υπερπληρώστε το υλικό κατά περίπου 0.5 mm.

A-8. Λείανση και στίλβωση
Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με τη λείανση με δίσκους λείανσης και τροχολιθάκια σε επόμενη επίσκεψη χρησιμοποιώντας καταιονισμό νερού. Στα 7 λεπτά μετά την τοποθέτηση, το υλικό είναι αρκετά σκληρό για να λειανθεί με τη χρήση δίσκων και τροχόλιθων, αλλά θα πρέπει να χρησιμοποιείται βούτυρο κακάο (βαζελίνη) για να αποφευχθεί η υπερβολική θερμότητα και ξήρανση της κονίας. Μετά τη λείανση, η επιφάνεια θα πρέπει να καλύπτεται με βούτυρο κακάο (βαζελίνη) για την προστασία από την υγρασία.

B. Ανασύσταση κολοβώματος

B-1. Παρασκευή του οδοντικού κολοβώματος
Παρασκευάστε το οδοντικό κολόβωμα ακολουθώντας την τυπική μέθοδο.

B-2. Απομονώστε το δόντι, προστατέψτε τον πολφό εάν είναι απαραίτητο και αναμίξτε ακολουθώντας τις διαδικασίες που αναφέρονται παρακάτω από το “A-3” μέχρι το “A-6”.

B-3. Ανασύσταση κολοβώματος και έλεγχος υγρασίας
Ανασύσταση του κολοβώματος ακολουθώντας την τυπική μέθοδο. Όταν η αναμεμιγμένη κονία χάσει τη στιλπνότητα της, εφαρμόστε βούτυρο κακάο (βαζελίνη).

B-4. Προετοιμασία του οδοντικού κολοβώματος
Προετοιμάστε το οδοντικό κολόβωμα ακολουθώντας την τυπική μέθοδο.

ΑΠΟΧΡΩΣΗ

U (Universal)

ΣΥΝΘΕΣΗ

ΣΚΟΝΗ: Φθόριο αλούμινο πυριτική ύαλος, οξείδιο της Ζιρκονίας, χρωστικές και άλλα.
ΥΓΡΟ: Διάλυμα πολυακρυλικού και ταρταρικού οξέος

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύστε σ θερμοκρασία δωματίου (5-25 °C).
Αποφύγετε υψηλή θερμοκρασία και υψηλή υγρασία.
Κρατήστε μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

pt | LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

Ionômero de vidro reforçado com óxido de zircônio

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

ZIRCONOMER IMPROVED é um ionômero de vidro restaurador reforçado com óxido de zircônio projetado para uma gama de restaurações, cavidades de Classe I, Classe II e Classe V e construção de núcleos de preenchimento. É apropriado para técnicas de tratamento restaurador atraumático (ART) e restauração geriátrica.

FINALIDADE DE USO

- Cavidades de Classe I e II em dentes decíduos
- Restaurações de Classe I e II em dentes permanentes selecionados
- Reparação de dentes restaurados com amálgama quando houve fratura do dente ou da restauração
- Em todas as classes de cavidades onde a radiopacidade é um requisito prioritário
- Construção de núcleos de preenchimento
- Reparação de margens de coroas

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

1. Não usar o produto em pacientes com alergias conhecidas a este material e/ou a cimentos de ionômero de vidro.
2. Operadores com alergias conhecidas a este material e/ou a cimentos de ionômero de vidro não devem usar o produto.
3. Se qualquer inflamação ou outras reações alérgicas ocorrerem no paciente ou no operador, interromper imediatamente a utilização e procurar assistência médica.
4. Usar luvas plásticas e óculos de proteção para evitar a sensibilização ao produto. Em caso de contato acidental com tecido mole oral ou pele, secar imediatamente com um chumaço de algodão umedecido em álcool e enxaguar com bastante água.
5. Em caso de contato com os olhos, lavar imediatamente os olhos com bastante água e procurar assistência médica.
6. Não misturar este produto com nenhum outro produto.
7. Seguir as instruções de uso de cada material, instrumento ou equipamento a ser usado juntamente com este produto.
8. Não usar este produto para quaisquer outros fins não especificamente descritos nestas instruções de uso.
9. Usar este produto dentro do prazo de validade indicado na embalagem e no recipiente.
(Exemplo ⌛AAAA-MM-DD→ Ano-mês-dia do prazo de validade)
10. Este produto destina-se somente ao uso por profissionais da área odontológica.

INSTRUÇÕES DE USO

A. Preenchimento

A-1. Limpeza da superfície do dente
Limpar completamente a superfície do dente para remover a placa.

A-2. Preparação da cavidade
Preparar a cavidade de acordo com o método padrão.

A-3. Controle da umidade
Isolar com um dique de borracha.

A-4. Proteção da polpa
No caso de exposição da polpa ou de a área afetada estar perto da polpa, cobrir com hidróxido de cálcio, etc.

A-5. Dispensação de pó e líquido
Dispensar duas colheres rasas de pó em um bloco de mistura, usando a colher medidora fornecida.
A seguir, dispensar uma gota de líquido separadamente.
- Proporção padrão entre pó e líquido: 3,6 g/1,0 g (3,6:1,0 m/m)
- Agitar suavemente o frasco de pó para incluir ar no pó antes de dispensar. Usar a colher medidora fornecida e nivelar o pó para uma dispensação exata.
- Inverter o frasco de líquido antes de utilizar, a fim de dispensar gotas de líquido sem bolhas.
- Remover qualquer líquido que esteja obstruindo o bocal, usando um pedaço de gaze umedecida ou algo semelhante, para uma medição exata.
- Fechar bem as tampas dos frascos (de pó e líquido) imediatamente após cada utilização para evitar qualquer possível contaminação por umidade.

A-6. Mistura
Dividir o pó dispensado em 2 porções iguais; introduzir a primeira metade no líquido dispensado e misturar durante 5 a 10 segundos com a espátula de plástico fornecida. A seguir, acrescentar a metade restante e misturar até atingir uma consistência firme e moldável. A mistura deve ser concluída dentro de 30 segundos ao todo.

Tempo de processamento (23 °C)	1' 30''	desde o início da mistura
Tempo de presa (37 °C)※	3' 00''	desde o fim da mistura

※ Medido de acordo com ISO 9917-1:2007 Odontologia − Cimentos à base de água - Parte 1: Cimentos ácido-base pó/líquido
- Não dividir o pó dispensado em mais de 3 porções para evitar degradação do desempenho deste material.
- Temperaturas superiores a 23 °C encurtarão o tempo de processamento, enquanto temperaturas inferiores a 23 °C irão prolongá-lo.
- Não acrescentar líquido a mais ao misturar, pois isso afetará as propriedades do material.

A-7. Preenchimento e controle da umidade
Enxaguar com água a cavidade preparada e secá-la. A seguir, preencher com a mistura usando um instrumento e moldar como desejado.
- Ao usar uma fita de matriz, aplicar um pouco de manteiga de cacau (geleia de petróleo) antes de colocá-la.
- Se não for possível proteger integralmente a área restaurada contra a umidade, a superfície do material com presa formada pode ficar esbranquiçada após definir os contornos. Assim, aplicar cerca de 0,5 mm de material a mais.

A-8. Acabamento e polimento
Os melhores resultados são obtidos por polimento com pedras e discos abrasivos em uma visita posterior, usando lubrificação por spray de água. 7 minutos após a colocação, o material está duro o suficiente para realizar o acabamento usando pedras e discos abrasivos, mas deve-se usar manteiga de cacau (geleia de petróleo) como lubrificante para evitar o excesso de calor e a dessecação do cimento. Após o acabamento, a superfície deve ser recoberta com manteiga de cacau (geleia de petróleo) para proteger contra umidade.

B. Construção de núcleos de preenchimento

B-1. Preparação de um dente para pilar
Preparar o dente para pilar de acordo com o método padrão.

B-2. Isolar o dente, proteger a polpa, se necessário, e misturar de acordo com os procedimentos mencionados nos itens “A-3” a “A-6”.

B-3. Construção de núcleos de preenchimento e controle da umidade
Construir o núcleo de preenchimento de acordo com o método padrão. Se a mistura de cimento perder o brilho, aplicar manteiga de cacau (geleia de petróleo).

B-4. Preparação do dente para pilar
Preparar o dente para pilar de acordo com o método padrão.

TONALIDADE

U (Universal)

COMPOSIÇÃO

PÓ: vidro de fluoroaluminossilicatos, óxido de zircônio, pigmentos e outros
LÍQUIDO: solução de ácido poliacrílico e ácido tartárico

ARMAZENAMENTO

Armazenar a temperatura ambiente (5-25 °C).
Evitar temperaturas e umidade altas. Manter afastado da luz solar direta.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru